



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Kezelési útmutató | Brugsanvisning

CAR LIFT

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO | TARTALOM | INDHOLD

■ Deutsch	3
■ English	7
■ Polski	11
■ Česky	15
■ Français	19
■ Italiano	23
■ Español	27
■ Magyar	31
■ Dansk	35

PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO TERMÉK NEVE PRODUKTNAVN	HEBEBÜHNE CAR LIFT WINDA SAMOCHODOWA AUTOMOBILOVÁ ZVEDACÍ PLOŠINA PONT BASCULANT AUTOMOBILE SOLLEVATORI D'AUTO ELEVADOR DE COCHES AUTÓEMELŐ BILLØFTER
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO MODELL MODEL	MSW-HB-1500N
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE TERMELŐ PRODUCENT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE A GYÁRTÓ CÍME PRODUCENTENS ADRESSE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte
Produktname	HEBEBÜHNE
Modell	MSW-HB-1500N
Abmessungen [mm]	1345/890 x W775/1129/1560 x 142/586
Breiteneinstellung [mm]	775/1130/1560
min./max. Hubhöhe [mm]	150/585
Max. Belastung [kg]	1500
Zulässige Umgebungstemperatur bei der Nutzung [°C]	-10 - +50
Gewicht [kg]	62,3

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	Augenschutz benutzen.
	Handschutz benutzen.
	Fußschutz benutzen.
	ACHTUNG! Warnung vor Handverletzungen!

ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf HEBEBÜHNE.

2.1. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Seien Sie voraussichtig, beobachten Sie, was getan wird und bewahren Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulver-Feuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.

HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.2. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränken.
- Die Maschine darf nur durch entsprechend geschulte, zur Bedienung geeignete und physisch gesunde Personen bedient werden, die die vorliegende Anleitung gelesen haben und die Arbeitsschutzanforderungen kennen
- Die Maschine ist nicht dazu bestimmt, durch Personen (darunter Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten bzw. durch Personen ohne entsprechende Erfahrung und/oder entsprechendes Wissen bedient zu werden, es sei denn, es gibt eine für ihre Aufsicht und Sicherheit zuständige Person bzw. sie haben von dieser Person entsprechende Hinweise in Bezug auf die Bedienung der Maschine erhalten
- Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- Benutzen Sie persönliche Schutzausrüstung, die für den Betrieb des Gerätes entsprechend den in Punkt 1 der Symbolerläuterungen vorgegebenen Maßgaben erforderlich ist. Die Verwendung geeigneter und zertifizierter persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Halten Sie Balance und Gleichgewicht während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.

- g) Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können durch bewegliche Teile ergriffen werden.

2.3. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie geeignete Werkzeuge für die entsprechende Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führt zu besseren Arbeitsergebnissen.
- b) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät selbst, noch die entsprechende Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können derlei Geräte eine Gefahr darstellen.
- c) Halten Sie das Gerät im einwandfreien Zustand. Überprüfen Sie vor jeder Arbeit, ob allgemeine Schäden vorliegen oder Schäden an beweglichen Teilen (Bruch von Teilen und Komponenten oder andere Bedingungen, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- d) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- e) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.
- f) Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- g) Beim Transport und beim Verlegen des Gerätes vom Aufbewahrungsort zum Einsatzort sind die Sicherheits- und Hygienevorschriften für die manuelle Handhabung für das Land zu berücksichtigen, in dem das Gerät verwendet wird.
- h) Es ist verboten, das Gerät während der Arbeit zu schieben, umzustellen oder umzudrehen.
- i) Das Gerät regelmäßig reinigen, damit sich kein Schmutz auf Dauer festsetzen kann.
- j) Die Anlage im starken magnetischen Feld und während ungünstiger Wetterbedingungen (Minustemperaturen, Entladungen in der Atmosphäre) nicht benutzen.
- k) Die Anlage ist zum Heben von Menschen nicht geeignet.
- l) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- m) Heben/Senken der Komponenten gemäß den Angaben in der Tabelle der technischen Daten. Die zulässigen Betriebsparameter nicht überschreiten.
- n) Achten Sie darauf, dass das Gerät auf einer ebenen und stabilen Fläche steht.
- o) Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht unter Gewichtseinfluss verrutscht.
- p) Sicherstellen, dass die Rampe des Hebers sich völlig unter dem anzuhebenden Fahrzeug befindet.
- q) Achten Sie darauf, dass sich das Hubelement in einer stabilen Position befindet, damit es beim Heben/Senken nicht verrutscht.
- r) Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, die Ladung zu unterstützen, wenn Arbeiten beim Fahrzeug durchgeführt werden.

- s) Sichern Sie das angehobene Fahrzeug bei Benutzung des Hubgeräts mit Stützen gegen Absturz.
- t) Sichern Sie die Ladung unmittelbar nach dem Anheben mit Stützen.
- u) Die Maschine langsam und gleichmäßig absenken/anheben. Gewalttätige Bewegungen sind verboten.
- v) Während des Betriebs ist der Hebe-/Senkvorgang stets zu beobachten.
- w) Die Kippsicherung sorgt für zusätzliche Sicherheit, es ist jedoch weiterhin notwendig, Stützen zu benutzen.
- x) Prüfen, ob die Last stabil ist. Sicherstellen, dass die Last vom Heber nicht kippen oder abrutschen kann.
- y) Die Last nicht verschieben, wenn sie auf dem Heber liegt.
- z) Es ist verboten, den Heber mit dem Fahrzeug zu befahren.
- aa) Beim Anheben und Senken des Fahrzeugs ist ein entsprechender Abstand zu halten, am Arbeitsplatz sollte sich nur der Bediener befinden.
- bb) Die Benutzung von Schlagschraubern, pneumatischem Werkzeug oder Schlagwerkzeug ist wegen der möglichen Beschädigungen durch die Antriebe streng verboten.
- cc) Vor dem Heben oder Senken ist sicherzustellen, ob Hindernisse (z.B. Stützen) beseitigt wurden.



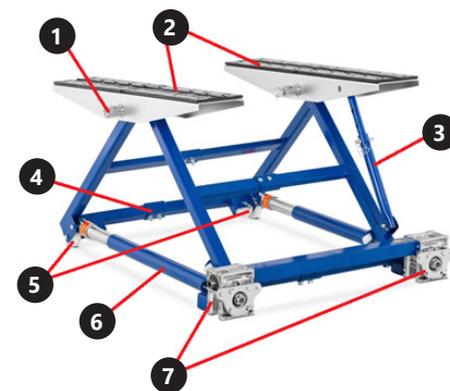
ACHTUNG! Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät ist für den Anhub von Fahrzeugen vorgesehen. Es ist untersagt, das mittels des Geräts angehobene Fahrzeug über einen längeren Zeitraum in der angehobenen Position zu belassen – in einem solchen Fall müssen zusätzlich Stützen verwendet werden (diese sind nicht im Lieferumfang inbegriffen).

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



1. Lagerung der Stützen
2. Bewegliche Stützen
3. Stabilisierungsstange mit Sperre
4. Verbindung der Breitenregulierung des Geräts
5. Räder
6. Vorschubstangen
7. Getriebe für das Anheben/Absenken

3.2. VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB

POSITIONIERUNG DES GERÄTS

Die Umgebungstemperatur darf den Bereich von -10°C bis $+50^{\circ}\text{C}$ nicht überschreiten und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85% nicht übersteigen. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Das Gerät muss immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerbeständigen, ebenen und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten verwendet werden.

ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

Das Gerät wird montiert und betriebsbereit geliefert, jedoch kann die Montage von zusätzlichen Stangen erforderlich sein, um die Breite des Geräts zu erweitern - dies ist abhängig von dem Fahrzeug, unter dem das Gerät angewendet werden soll, wobei darauf zu achten ist, dass die Stützen auch einen bestimmten Einstellungsbereich haben. Sollte es dennoch erforderlich sein, die Stangen zu verbreitern, müssen die Schrauben an den Verbindungen der Breitenregulierung des Geräts (4) gelöst werden und die gewünschte Stangenlänge muss ausgewählt werden, wobei darauf zu achten ist, dass die Enden dieser jeweils zu den Abschlussstücken der Stangen passen. Mit den mitgelieferten Stangen fest miteinander verschrauben.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

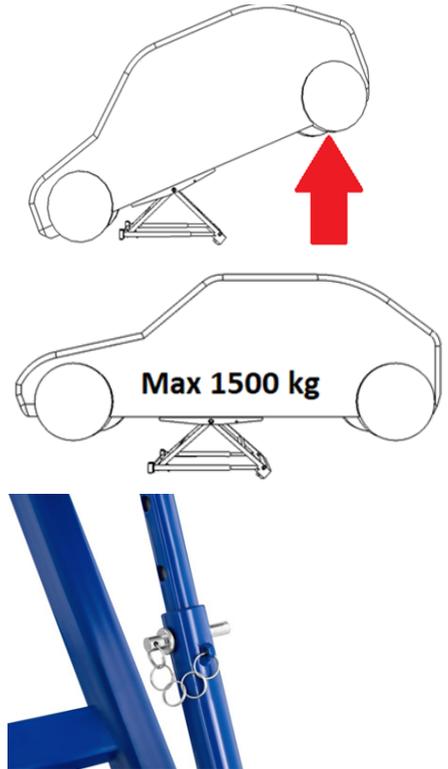
Die Bedienung des Geräts erfolgt über die mitgelieferte Kurbel, aber das Gerät kann ebenfalls mit einer Bohrmaschine mit einem Drehmoment mindestens 90 Nm betrieben werden.

WICHTIG: für die Bedienung des Geräts mit einer Bohrmaschine darf nicht die Schlagfunktion verwendet werden und es dürfen auch keine Schlag- oder Druckluftgeräte verwendet werden.

ANHEBEN

Das Fahrzeug sollte sich mit ausgeschaltetem Motor im Leerlauf (Automatikgetriebe auf der Position „N“) befinden, mit gelüfteter Feststell-/Hilfsbremse. Mit dem flach zusammengelegten Gerät unter das Fahrzeug fahren wobei darauf zu achten ist, dass keine Bauteile des Fahrzeugs beschädigt werden. Die Stützen sollten angebracht sein zwischen den Achsen des Fahrzeugs parallel zu den Schwellern, knapp unter den zum Anheben vorgesehen (verstärkten) Fahrgestellselementen, z. B. Schweller, Rahmen usw. (beziehen Sie sich hierbei auf die Betriebsanleitung des betreffenden Fahrzeugs oder wenden Sie sich an den Hersteller oder dessen offiziellen Handelsvertreter). Abhängig von der Art der Arbeit, die am Auto durchgeführt werden soll, muss das Gerät entsprechend näher an der Front oder am Heck angebracht werden, wobei zu berücksichtigen ist, dass die meisten Fahrzeuge im Bereich des Motors schwerer sind und normalerweise auf dieser Seite überwiegen. Es muss sichergestellt werden, dass die Stütze nicht mit dem Stift verriegelt ist und sich frei

bewegen kann. Den Abstand der Stützen anpassen. Das mitgelieferte Kreuzgelenk (Kardangeln) verwenden, um die Kurbel mit dem Mechanismus des Geräts zu verbinden. Bei Verwendung einer Bohrmaschine wird diese direkt auf den aus dem Getriebe austretenden Bolzen aufgesetzt. Das Fahrzeug durch das Drehen des Hebe- / Senkmechanismus mit der mitgelieferten Kurbel oder durch ein externes Gerät im Uhrzeigersinn anheben, wobei das Fahrzeug genau beobachtet werden muss. Bei einem ungleichmäßig ausgewogenen Fahrzeug wird sich das Fahrzeug beim Anheben zur schwereren Seite neigen und das Fahrzeug wird nur auf einer Seite angehoben - dies ist völlig normal. Nach dem Anheben auf die entsprechende Höhe und bei entsprechender Positionierung (Schwerpunkt) des Fahrzeugs auf dem Gerät ist es möglich, das Fahrzeug auf die andere Seite zu kippen, da das Gerät wie eine Wiege funktioniert. Es ist **VERBOTEN** den Bereich unter dem nicht abgesicherten Fahrzeug zu betreten. Zu diesem Zweck müssen entsprechende Stützen unter dem Auto angebracht werden (diese sind nicht im Lieferumfang inbegriffen). Die gewünschte Lage des ausgerichteten Fahrzeugs (Abbildung 2 und 3 unten) muss mit dem Sperrbolzen auf der Stabilisierungsstange blockiert werden und zwecks Sicherheit müssen ebenfalls Stützen verdet werden, z. B. unter den Achsen. Mit einem so abgesicherten Fahrzeug erhalten wir fast auf das gesamte Fahrgestell Zugriff.



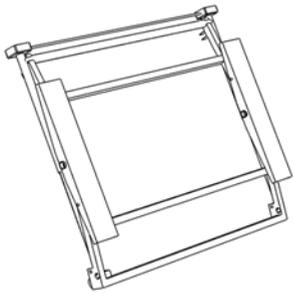
ACHTUNG: das Fahrzeug darf nicht höher als die zulässige maximale Hubhöhe des Geräts angehoben werden - diese ist auf den Vorschubstangen mit dem Aufkleber "Limited Line" markiert. Die Kugelleitung, die den Hub-/Senkmechanismus mit der Kurbel oder einem anderen Werkzeug verbindet, ist so konstruiert, dass sie in extremen Situationen (Überlastung oder weiteres Heben/Senken über die werksseitig definierten Grenzwerte hinaus) abreißt und dies ist ein vorsätzlicher Schutzmechanismus, der das Gerät vor Beschädigungen schützt. Falls die Kugelleitung abreißt, muss sie mit einer neuen ersetzt werden, bevor die Nutzung des Geräts fortgesetzt werden kann.

ABSENKEN

Um das Fahrzeug abzusenken, müssen zunächst die Stützen unter dem Fahrzeug entfernt werden (falls solche verwendet wurden), danach muss der Sperrbolzen herausgezogen werden - bei einem nicht herausgezogenen Sperrbolzen wird dieser beschädigt! Die Kurbel oder ein anderes dafür vorgesehenes Gerät gegen den Uhrzeigersinn drehen. Das Fahrzeug darf nicht schnell abgesenkt werden, es muss mit langsamen Bewegungen abgesenkt und genau beobachtet werden. Die Anzahl der Umdrehungen in der Endphase reduzieren, wenn das Fahrzeug auf den Rädern auf dem Boden aufsetzt. Das Gerät komplett absenken, so dass das Fahrzeug sicher auf den eigenen Rädern steht und das Gerät bequem unter dem Fahrzeug entnommen werden kann.

TRANSPORT/LAGERUNG

Das Gerät muss in nahezu senkrechter Position mit den Rädern nach unten (siehe Abbildung unten) transportiert werden, wobei das Gerät an der Verbindung auf der Seite des Getriebes festgehalten werden muss.



Das Gerät kann in senkrechter oder waagerechter Lage gelagert werden, z. B. kann es an der Wand aufgehängt werden.

ACHTUNG: das gerät darf nicht unbeaufsichtigt an eine Wand angelehnt werden!

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspitzen oder es in Wasser zu tauchen.
- Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
- Mindestens vierteljährlich (oder öfters bei einer regelmäßigen Nutzung des Geräts) müssen die beweglichen Elemente des Geräts geschmiert werden. Hierzu müssen die Schrauben der Getriebegehäuse gelöst werden, danach müssen die Inspektionsschrauben auf der oberen Seite des Gehäuses gelöst werden, die einen Zugang zum Inneren des Getriebes ermöglichen. Zum Schmieren Getriebefett verwenden.

TECHNICAL DATA

Description of the parameter	Value of the parameter
Name	CAR LIFT
Model (SKU)	MSW-HB-1500N
Dimensions [mm]	1345/890 x W775/1129/1560 x 142/586
Width adjustment [mm]	775/1130/1560
Lifting height minimum/ maximum [mm]	150/585
Maximum load [kg]	1500
Applied temperature[°C]	-10 - +50
Weight [kg]	62,3

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	Wear protective goggles.
	Wear protective gloves.
	Wear foot protection.
	ATTENTION! Danger of hand crushing.

CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow warnings and instructions could result in serious injury or even death.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to CAR LIFT.

2.1. SAFETY AT THE WORKPLACE

- Make sure the workplace is orderly and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to anticipate what may happen, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- If a fire starts, use solely powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguishers suitable for use on live devices to put it out.

REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

2.2. PERSONAL SAFETY

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- The machine may be operated by physically fit persons who are able to handle the machine and properly trained and who reviewed this operating manual and received training in occupational health and safety.
- The machine is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instructions on how to operate the machine.
- When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration whilst using the device may lead to serious injuries.
- Use personal protection equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend). The use of correct, approved personal protection equipment reduces the risk of suffering an injury.
- Do not overestimate your abilities. When using the device keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.

2.3. SAFE DEVICE USE

- Do not overload the device. Use appropriate tools for the given task. A correctly selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.

- b) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device, who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- c) Maintain the device in a good technical state. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- d) Keep the device out of the reach of children.
- e) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- f) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.
- g) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, take into account the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- h) It is forbidden to move, adjusting and rotating the device in the course of work
- i) Clean the device regularly to avoid a durable encrustation of dirt
- j) Do not use the device in the area exposed to strong magnetic field and adverse weather conditions (sub-zero temperatures, atmospheric discharges).
- k) Do not use the device to lift people.
- l) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- m) Lift / lower the elements with parameters consistent with the data given in the technical data table. Do not exceed the permissible operating parameters.
- n) Make sure that the device is placed on a flat and stable surface.
- o) Make sure that the device does not slip under influence of weight.
- p) Make sure that the jack ramp is as a whole placed under the vehicle being lifted.
- q) Make sure that the lifting element is stably set so that it will not slip in the course of lifting / lowering.
- r) The device is used for lifting, it is not intended to support the load in the course of works on the vehicle.
- s) In the course of using the jack it is necessary to secure the lifted vehicle against fall by means of supports.
- t) Secure the load with supports immediately after the end of lifting.
- u) Lowering / lifting operations must be performed in a slow, uniform motion. It is forbidden to make sudden movements.
- v) While using the jack, observe the load lifting/ lowering process carefully.
- w) Inclination preventing arm provides additional safety but it does not eliminate necessity to use lifting stands.
- x) Check if the load is stable. Make sure there is no risk of load inclination or slip from the jack.
- y) Do not move the load when it rests on the jack.
- z) Driving the vehicle onto the jack is forbidden.
- aa) Keep away from the vehicle during its lifting or lowering; only the device operator should be present at the workplace.

- bb) Use of impact wrenches, pneumatic tools or percussion bits is strictly forbidden in view of damages that can be caused by drives.
- cc) Before the load lifting or lowering, make sure that any obstacles (eg. supports) have been removed.



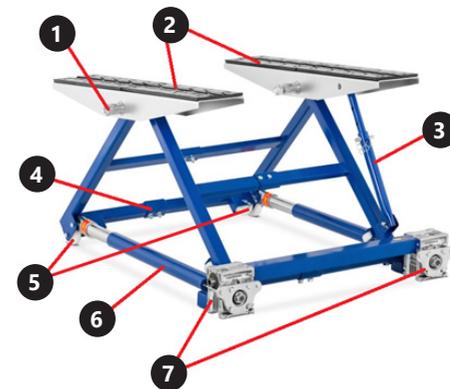
ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The unit is designed for lifting vehicles. Keeping the vehicle lifted for a long time is prohibited - in such case the use of additional jacks (not included in the unit) is required.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DESCRIPTION



1. Jack treadmill
2. Movable jacks
3. Stabilizer bar with lock
4. Adjustment joints for unit width
5. Wheels
6. Feed rods
7. Lifting/lowering gear

3.2. PREPARATION FOR OPERATION

POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature should not exceed $-10 - + 50^{\circ}\text{C}$ and the relative humidity should not exceed 85%.

Keep the unit away from any hot surfaces. Always use the unit on a level, stable, clean, fireproof, smooth, dry surface and out of reach of children and persons with limited mental, sensory and intellectual functions.

ASSEMBLY OF THE UNIT

The unit is delivered assembled and ready to use, however it may be necessary to fit additional bars to widen the unit - depending on the vehicle under which it is to be used, bearing in mind that the bars also have a certain range of adjustment.

If, however, it should be necessary to widen the rods, loosen the screws at the width adjustment joints (4) and select the appropriate length of rod, making sure that the ends of each rod match the ends of the rods. Securely screw them together using the screws provided.

3.3. WORKING WITH THE UNIT

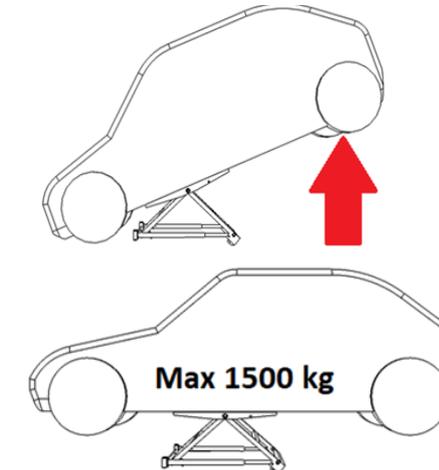
Use the supplied crank to operate the unit, but it can also be operated with a drill with a minimum torque of 90 Nm. **IMPORTANT:** Do not use the percussion function or typical impact or pneumatic tools for operation.

LIFTING

With the engine off, the vehicle should be idling (automatic transmission "N" position) and the parking/auxiliary brake released. Drive the flatbed under the vehicle, taking care not to damage any of its structural components. The jacks should be placed between the axles of the vehicle, parallel to the sills, just under the (reinforced) chassis parts intended for lifting, e.g. sills, frame, etc. (see vehicle handbook or contact the manufacturer or their official representative). Depending on the type of work you want to perform on the car, you should position the unit appropriately closer to the front or rear, however, bearing in mind that most vehicles are heavier near the engine and this side will usually prevail. Make sure that the jack leg is not locked by the pin and is free to move. Adjust the support spacing. If using a drill, attach the drill directly to the pin coming out of the gearbox. Turn the lifting/lowering mechanism with the supplied crank handle or an external unit in a clockwise direction and carefully watch the vehicle's movement.

If the vehicle is not balanced correctly, it will tip to the heavier side during lifting and only part of it will be lifted - this is normal. When the vehicle is lifted to the correct height and the center of gravity is properly positioned on the unit, it will be possible to tilt it to the other side, as the unit works on the principle of a cradle.

DO NOT go underneath a lifted vehicle without securing it. Use appropriate jacks under the car (not included). The leveled car (2. and 3. Drawing below) block with the pin on the stabilizing bar in the desired position of the car and for safety reasons also use jacks e.g. under the axles. Then you will gain access to almost the entire chassis.



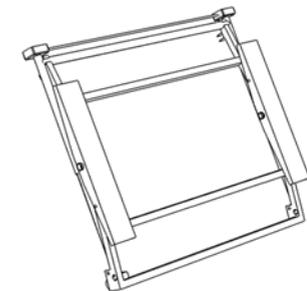
CAUTION: do not lift the vehicle higher than the limit of the unit - see "limited line" stickers on the feed rods. The ball wire connecting the lift/lower mechanism to the crank or other tool is designed to break in extreme situations (overloading or further lifting/lowering beyond factory limits) as a safety precaution against damage to the unit. If it breaks, replace it with a new one and you can continue operating the unit.

LOWERING

To lower the vehicle, first remove the jacks from under the vehicle (if used), then release the jack locking pin - it will be damaged if it is not released! Turn the crank handle or other suitable unit counterclockwise. Do not rush the lowering of the vehicle, lower it slowly while observing its movement carefully. Release the revolutions at the final position as the vehicle begins to settle on the wheels. Lower the unit completely so that the vehicle can stand securely on its own wheels and the unit can be easily removed from underneath it.

TRANSPORT/STORAGE

The unit must be transported in an almost vertical position with the wheels facing downwards (see following figure) and held by the connection on the gearbox side.



The unit may be stored either horizontally or vertically, e.g. hung on a wall. **CAUTION:** Do not leave the unit leaning against a wall unattended!

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- Use a soft cloth for cleaning.
- Do not use sharp and/or metal objects (e.g. a wire brush or metal spatula) for cleaning, as these may damage the surface of the material from which the unit is made.
- Lubricate the unit's moving parts at least 4 times a year (or more often if used regularly).

To do this, unscrew the gearbox cover screws and then the inspection screws on top of the gearbox housing with access to the inside of the gearbox.

Use gear grease for lubrication.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa	WINDA SAMOCHODOWA
Model (SKU)	MSW-HB-1500N
Wymiary [mm]	1345/890 x W775/1129/1560 x 142/586
Regulacja szerokości [mm]	775/1130/1560
Wysokość unoszenia minimalna/maksymalna [mm]	150/585
Maksymalne obciążenie [kg]	1500
Temperatura stosowania [°C]	-10 - +50
Waga [kg]	62,3

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Założ okulary ochronne.
	Stosuj rękawice ochronne.
	Stosuj ochronę stóp.
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni.

 **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

 **UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć. Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do WINDA SAMOCHODOWA.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- W razie wątpliwości, czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).

 **PAMIĘTAĆ!** należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Maszyna nie jest przeznaczona do tego, by była użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać maszynę.
- Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.

2.3. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nie znających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- c) Utrzymuj urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzaj przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddaj urządzenie do naprawy przed użyciem.
- d) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- e) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- f) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- g) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- h) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- i) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- j) Nie należy używać urządzenia w miejscu narażonym na silne oddziaływanie pola magnetycznego, oraz niekorzystne warunki atmosferyczne (ujemne temperatury, wyładowania atmosferyczne).
- k) Nie należy używać urządzenia do podnoszenia ludzi.
- l) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- m) Unosić/ opuszczać elementy o parametrach zgodnych z danymi podanymi w tabeli danych technicznych. Nie przekraczać dopuszczalnych parametrów pracy.
- n) Upewnić się, że urządzenie umiejscowione jest na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- o) Upewnić się, że urządzenie nie poślizgnie się pod wpływem ciężaru.
- p) Upewnić się że pochylnia podnośnika w całości umieszczone jest pod unoszonym pojazdem.
- q) Upewnić się, że element unoszący ustawiony jest stabilnie, tak aby w trakcie unoszenia/ opuszczania nie ześlizgnął się.
- r) Urządzenie służy do unoszenia, nie jest przeznaczone do podpierania ładunku w trakcie prac przy pojeździe.
- s) Podczas użytkowania podnośnika należy zabezpieczyć uniesiony pojazd przed upadkiem za pomocą podpórek.
- t) Bezpośrednio po zakończeniu unoszenia zabezpieczyć ładunek podpórami.
- u) Czynności opuszczania/ unoszenia należy wykonywać powolnym, jednostajnym ruchem. Zabrania się wykonywania gwałtownych ruchów.
- v) Podczas użytkowania podnośnika należy bacznie obserwować proces unoszenia/ opuszczania ładunku.

- w) Ramię zapobiegające przechyleniu zapewnia dodatkowe bezpieczeństwo, ale nie eliminuje konieczności używania stojaków podnośnikowych.
- x) Sprawdzić, czy ładunek jest stabilny. Upewnić się, że nie ma ryzyka przechylenia lub ześlizgnięcia się ładunku z podnośnika.
- y) Nie przesuwaj ładunku, gdy spoczywa na podnośniku.
- z) Zabrania się wjeżdżania pojazdem na podnośnik.
- aa) Podczas podnoszenia lub opuszczania samochodu nie należy zbliżać się do pojazdu, w miejscu pracy powinien przebywać wyłącznie operator urządzenia.
- bb) Używanie kluczy udarowych, narzędzi pneumatycznych lub narzędzi uderzeniowych jest surowo zabronione ze względu na uszkodzenia, które mogą zostać spowodowane przez napędy.
- cc) Przed podniesieniem lub opuszczeniem ładunku upewnić się, czy przeszkody (np. podpory) zostały usunięte.



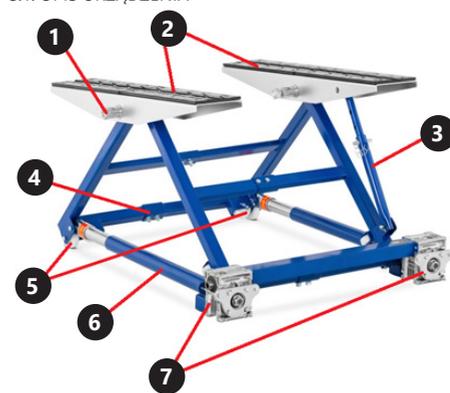
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie przeznaczone jest do unoszenia pojazdów. Zabrania się długotrwałego przetrzymywania pojazdu uniesionego za pomocą urządzenia - w takim wypadku należy dodatkowo użyć podpórek (nie wchodzi w skład urządzenia).

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



1. Bieżnia podpór
2. Podpory ruchome
3. Dźwąg stabilizujący z blokadą
4. Połączenia regulacji szerokości urządzenia
5. Koła
6. Dźwągki posuwu
7. Przekładnia unoszenia/opuszczania

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może wykraczać poza zakres -10 - + 50°C, a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej, gładkiej, suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych.

MONTAŻ URZĄDZENIA

Urządzenie dostarczane jest zmontowane i gotowe do pracy, jednakże może okazać się konieczne zamontowanie dodatkowych dźwągów poszerzających urządzenie - w zależności od pojazdu pod jakim ma być zastosowane, przy czym należy pamiętać, że również podpory mają pewien zakres regulacji. Jeśli jednakże okaże się koniecznością poszerzyć dźwągki, to należy odkręcić śruby na połączeniach regulacji szerokości (4) i dobrać odpowiedniej długości dźwągki, zwracając uwagę, by końce każdego z nich pasowały do zakończeń dźwągów. Pewnie skrócić je ze sobą przy pomocy dołączonych śrub.

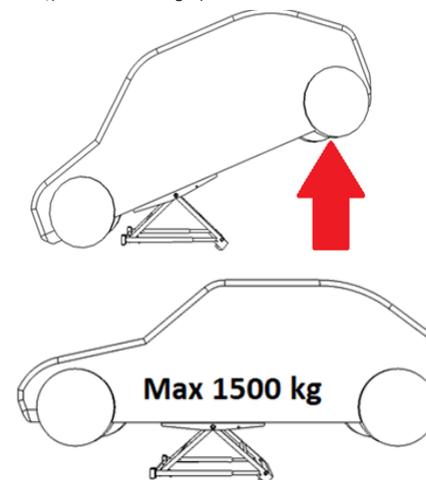
3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

Do obsługi urządzenia służy dołączona korbka, lecz można również używać ją przy pomocy wiertarki o momencie obrotowym minimum 90 Nm.
WAŻNE: do obsługi nie wolno używać funkcji udaru lub narzędzi typowo udarowych albo pneumatycznych.

UNOSZENIE

Pojazd z wyłączonym silnikiem powinien być na biegu jałowym (skrzynia automatyczna pozycja „N”), hamulec postojowy/pomocniczy zwolniony. Podjechać złożonym na płasko urządzeniem pod pojazd zwracając uwagę by nie uszkodzić żadnych jego elementów konstrukcyjnych. Podpory powinny znajdować się pomiędzy osiami pojazdu, równoległe do progów, tuż pod (wzmocnionymi) elementami podwozia przewidzianymi do podnoszenia np. progi, rama itp. (patrz instrukcję obsługi danego pojazdu lub skontaktuj się z producentem albo jego oficjalnym przedstawicielem). W zależności od rodzaju pracy jaką chcemy wykonać przy aucie należy urządzenie odpowiednio podłożyć bliżej przodu lub tyłu, jednakże mając na uwadze fakt, że większość pojazdów jest cięższa w pobliżu silnika i na tą stronę zazwyczaj będą przeważać. Upewnić się, że podpora nie jest zablokowana trzpieniem i ma swobodę ruchu. Dopasować rozstaw podpór. Do połączenia korby z mechanizmem urządzenia użyć dołączonego przegubu krzyżakowego (Cardana). W przypadku użycia wiertarki mocujemy ją bezpośrednio do trzpienia wychodzącego z przekładni. Kręcąc mechanizmem unoszenia/opuszczania przy pomocy dołączonej korby lub zewnętrznego urządzenia w kierunku zgodnym ze wskazówkami zegara unosić pojazd bacznie obserwując jego zachowanie. Przy nierównomiernie wyważonym pojeździe podczas unoszenia przeważa się on

na cięższą stronę i będzie unoszona jedynie jego część - jest to normalne. Po podniesieniu na odpowiednią wysokość i przy odpowiednim ustawieniu (środku ciężkości) auta na urządzeniu będzie możliwe pochylenie go na drugą stronę, gdyż urządzenie działa na zasadzie kołyski. **NIE WOLNO** wchodzić pod uniesiony pojazd bez zabezpieczenia go. W tym celu należy użyć odpowiednich podpórek pod autem (nie wchodzą w skład zestawu.) Wypoziomowane auto (2. i 3. Rysunek poniżej) zablokować za pomocą bolca na dźwągku stabilizującym w żądanej pozycji auta i dla bezpieczeństwa również użyć podpór np. pod osiami. Wtedy uzyskamy dostęp niemal do całego podwozia.



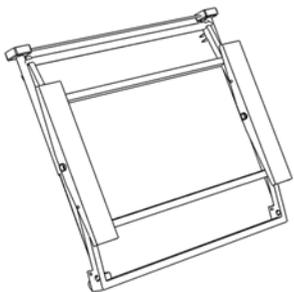
UWAGA: nie należy podnosić pojazdu wyżej niż wynosi limit urządzenia - patrz naklejki „limited line” na dźwągach posuwu. Przewód kuliasty łączący mechanizm unoszenia/opuszczania z korba lub innym narzędziem został zaprojektowany tak, by w skrajnych sytuacjach (przeciążenie lub dalsze unoszenie/opuszczanie ponad fabryczne ograniczenia) został zerwany i jest to celowe zabezpieczenie przed uszkodzeniem urządzenia. W przypadku jego zerwania należy go wymienić na nowy i można kontynuować pracę z urządzeniem.

OPUSZCZANIE

Aby opuścić pojazd wpierw usunąć podpory spod auta (jeśli takowe były użyte), zwolnic trzpień blokady podpory – w przypadku braku jego zwolnienia ulegnie on uszkodzeniu! Kręcić korbą lub innym do tego celu wykorzystywanym urządzeniem w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Nie należy spieszyć się z opuszczaniem pojazdu, opuszczać go powoli bacznie obserwując jego zachowanie. Zwolnić obroty przy końcowym położeniu jak pojazd zacznie osiadać na kołach. Opuścić urządzenie do końca i tak by pojazd pewnie stanął na własnych kołach, a urządzenie można było swobodnie wyjąć spod niego.

TRANSPORT/MAGAZYNOWANIE

Urządzenie należy transportować w pozycji niemal pionowej stroną z kółkami do dołu (patrz poniższy rysunek) i trzymając je za połączenie od strony przekładni.



Urządzenie można magazynować w pozycji poziomej albo pionowej np. zawieszona na ścianie.

UWAGA: nie wolno pozostawiać urządzenia opartego o ścianę bez nadzoru!

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatk) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- Przynajmniej 4 razy do roku (lub częściej w przypadku regularnego używania) przesmarować elementy ruchome urządzenia. W tym celu odkręcić śruby osłon przekładni, a następnie na górze obudowy przekładni śruby inspekcyjne z dostępem do wnętrza przekładni. Do smarowania użyć smaru przekładniowego.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	AUTOMOBILOVÁ ZVEDACÍ PLOŠINA
Model	MSW-HB-1500N
Rozměry [mm]	1345/890 x W775/1129/1560 x 142/586
Nastavení šířky [mm]	775/1130/1560
Minimální/maximální výška zdvihu [mm]	150/585
Maximální zatížení [kg]	1500
Teplota použití [°C]	-10 - +50
Hmotnost [kg]	62,3

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu obuv.
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí pohmoždění rukou.

UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržování varování a pokynů může způsobit těžké zranění nebo smrt.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na AUTOMOBILOVÁ ZVEDACÍ PLOŠINA.

2.1. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím použijte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).

PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.2. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost ovládat zařízení.
- Zařízení smí obsluhovat fyzicky zdatné osoby, které s ním umí zacházet, byly příslušně vyškoleny k jeho obsluze, seznámily se s tímto návodem a byly také proškoleny v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci
- Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat
- Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- Používejte osobní ochranné pomůcky vyžadované pro práci se zařízením, specifikované v bodě 1 vysvětlením symbolů. Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje nebezpečí úrazu.
- Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
- Nenoste volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující díly

2.3. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol používejte vždy správný typ nářadí. Správně zvolené nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.

- c) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a neohroží tak uživatele při práci se zařízením žádné nebezpečí. V případě zjištění poškození nechte zařízení opravit.
- d) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- e) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- f) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- g) Při přemísťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenesení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
- h) Nepřesouvejte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
- i) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- j) Zařízení nepoužívejte na místech vystavených silným vlivům magnetického pole a nepříznivým povětrnostním podmínkám (teploty pod nulu, blesky).
- k) Zařízení nepoužívejte k zvedání lidí.
- l) Nezasahujte do zařízení, abyste změnili jeho parametry nebo konstrukci.
- m) Zvedejte/spouštějte břemena s parametry shodnými s údaji uvedenými v tabulce technických údajů. Nepřekračujte přípustné provozní parametry.
- n) Ujistěte se, že zařízení stojí na rovném a pevném povrchu.
- o) Ujistěte se, že se zařízení nepřevrátí pod tlakem břemene.
- p) Ujistěte se, že se rama zvedáku zcela nachází pod zvedaným vozidlem.
- q) Ujistěte se, že zvedané břemeno stojí stabilně, tak aby při zvedání/spouštění nesklouzlo.
- r) Zařízení slouží pro zvedání, není určeno pro podepření břemene při práci s vozidlem.
- s) Při používání zvedáku zabezpečte vzpěrami zvednuté vozidlo proti pádu.
- t) Ihned po zvednutí zabezpečte břemeno vzpěrami.
- u) Spouštění/zvedání provádějte pomalu, rovnoměrným pohybem. Neprovádějte prudké pohyby.
- v) Při používání zvedáku je nutné bedlivě sledovat proces zvedání/spouštění zátěže.
- w) Rámy zabráňující překlopení poskytnou dodatečné zabezpečení, ale nezabraňují nutnosti používání zvedákových stojanů.
- x) Zkontrolujte, jestli je zatížení stabilní. Ujistěte se, že neexistuje riziko překlopení nebo sklouznutí zátěže ze zvedáku.
- y) Nepřesouvejte zátěž, když spočívá na zvedáku.
- z) Je nepřipustné vjíždět vozidlem na zvedák.
- aa) Během zvedání nebo spouštění vozidla je zakázáno se k němu přibližovat, na místě se může vyskytovat pouze operátor zařízení.
- bb) Používání rázových utahováků, pneumatických nástrojů nebo úderného nářadí je nepřipustné s ohledem na poškození, která mohou být způsobeny pohony.
- cc) Před zvednutím nebo spuštěním zátěže se ujistěte, zda byly odstraněny překážky (např. podpěry).

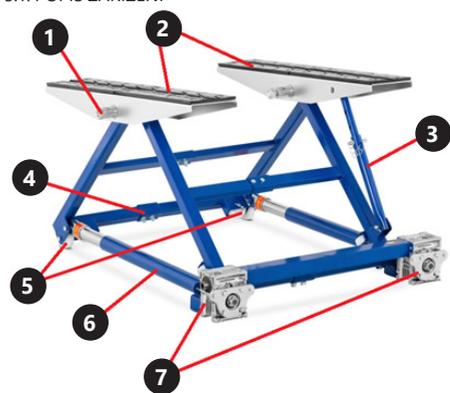
⚠ POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení je určeno ke zvedání vozidel. Je zakázáno udržovat vozidlo zvednuté pomocí zařízení po dlouhou dobu - v tomto případě je nutné dodatečně použít podpěry (nejsou součástí zařízení).

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



1. Podpěrná dráha
2. Pohyblivé podpěry
3. Stabilizační tyč s blokádou
4. Připojení nastavení šířky stroje
5. Kola
6. Posuvné tyče
7. Převodovka zvedání/spouštění

3.2. PŘÍPRAVA K PROVOZU

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat rozsah 10 - + 50°C, a relativní vlhkost by neměla překračovat 85%. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy používejte na rovném, stabilním, čistém, ohnivzdorném, hladkém a suchém povrchu mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Zařízení je dodáváno smontované a připravené k provozu, nicméně pro rozšíření zařízení může být nutné nainstalovat další tyče - v závislosti na vozidle, pro které má být použito, ale je třeba mít na paměti, že podpěry mají také určitý rozsah úpravy. Pokud je však nutné tyče rozšířit, odšroubujte šrouby na kloubech nastavení šířky (4) a zvolte vhodnou délku tyčí, přičemž dávejte pozor, aby konce každé z nich lícovaly s konci tyčí. Bezpečně je sešroubujte pomocí dodaných šroubů.

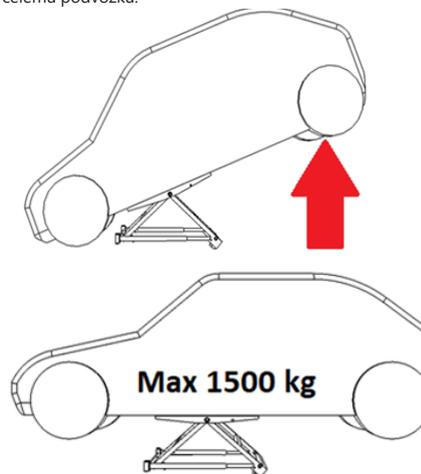
3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

K ovládání zařízení slouží přípevná klika, ale lze ji ovládat i vrtačkou s minimálním točivým momentem 90 Nm.

DŮLEŽITÉ: k provozu se nesmí používat funkce nárazu nebo typického nárazového nebo pneumatického nářadí.

ZVEDÁNÍ

Vozidlo s vypnutým motorem by mělo běžet na volnoběh (automatická převodovka poloha "N"), parkovací/pomocná brzda uvolněná. Popojedte zařízením složeným naplocho pod vozidlo a dávejte pozor, abyste nepoškodili žádný z jeho konstrukčních prvků. Podpěry by měly být umístěny mezi nápravami vozidla, rovnoběžně s prahy, těsně pod (vytluženými) prvky podvozku určenými ke zvedání, např. prahy, rám atd. (viz návod k obsluze vozidla nebo kontaktujte výrobce nebo jeho oficiální zástupce). V závislosti na typu práce, kterou chceme na voze provádět, by mělo být zařízení správně umístěno blíže k přední nebo zadní části, nicméně je třeba mít na paměti, že většina vozidel je v blízkosti motoru těžší a na tuto stranu budou obvykle převažovat. Zajistěte, aby podpora nebyla zajištěna trnem a mohla se volně pohybovat. Upravte rozestup podpěr. Pro připojení kliky k mechanismu zařízení použijte přiložený univerzální kloub (Cardana). Při použití vrtačky jej připevněte přímo na trn vycházející z převodovky. Otočením mechanismu zvedání/spouštění pomocí dodávané kliky nebo externího zařízení ve směru hodinových ručiček zvedejte vozidlo a pozorně sledujte jeho chování. Nerovnoměrně vyvážené vozidlo bude během zvednutí převáženo na těžší stranu a zvednuta bude pouze část vozidla - je to normální. Po zvednutí do vhodné výšky a při vhodném umístění (těžiště) auta na zařízení jej bude možné naklonit na druhou stranu, protože zařízení funguje jako kolébka. **NEVCHÁZEJTE** pod zvednuté vozidlo, aniž byste ho zajistili. K tomu použijte vhodné podpěry pod autem (není součástí sady). Vyrovnané auto (2. a 3. obrázek níže) zajistěte kolíkem na stabilizační tyči v požadované poloze vozu a pro bezpečnost také použijte podpěry, např. pod nápravu. Poté získáme přístup k téměř celému podvozku.



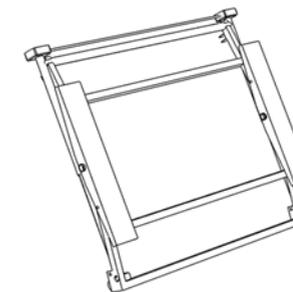
POZOR: nezvedejte vozidlo výše, než je limit zařízení - viz nálepky „limited line“ na posuvných tyčích. Kulatý kabel spojující mechanismus zvedání/spouštění s klikou nebo jiným nástrojem bylo navrženo tak, aby v extrémních situacích (přetížení nebo další zvedání/spouštění nad původní omezení) bylo přerušeno a je to záměrná ochrana před poškozením zařízení. Pokud se roztrhá, vyměňte jej za nový a můžete se zařízením pokračovat v práci.

SPOUŠTĚNÍ

Abyste spustili vozidlo dolů, nejprve sejměte podpěry zpod vozu (pokud byly použity), uvolněte zajišťovací trn podpěry - pokud není uvolněn, dojde k jeho poškození! Otočte klikou nebo jiným k tomuto účelu používaným zařízením proti směru hodinových ručiček. Nespěchejte s opuštěním vozidla, opusťte jej pomalu a pečlivě sledujte jeho chování. Jakmile se vozidlo začne usazovat na kolech, zpomalte běh v koncové poloze. Spusťte zařízení úplně dolů, aby vozidlo stálo pevně na vlastních kolech a zařízení bylo možné pod ním snadno vyjmout.

PŘEPRAVA/SKLADOVÁNÍ

Zařízení by mělo být přepravováno v téměř svislé poloze s koly směřujícími dolů (viz obrázek níže) a držet je za připojení ze strany převodovky.



Zařízení lze skladovat vodorovně nebo svisle, např. zavěšené na zdi.
POZOR: nenechávejte zařízení opřené o zed' bez dozoru!

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- Zařízení uložte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a poškození.
- K čištění používejte měkký hadřík.
- K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěné kartáče nebo kovové pomůcky), které mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
- Pohyblivé části zařízení namažte nejméně 4krát ročně (nebo častěji v případě pravidelného používání). Za tímto účelem odšroubujte šrouby krytů převodovky a poté kontrolní šrouby v horní části krytu převodovky s přístupem dovnitř převodovky. K mazání použijte převodové mazivo.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Désignation du paramètre	Valeur du paramètre
Nom du produit	PONT BASCULANT AUTOMOBILE
Modèle	MSW-HB-1500N
Dimensions [mm]	1345/890 x W775/1129/1560 x 142/586
Réglage de la largeur [mm]	775/1130/1560
Hauteur de levage minimale/ maximale [mm]	150/585
Capacité de charge maximale [kg]	1500
Température ambiante [°C]	-10 - +50
Poids [kg]	62,3

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

EXPLICATION DES SYMBOLES

	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	Portez une protection oculaire.
	Portez des protections pour les mains.
	Portez un équipement de protection des pieds.
	ATTENTION ! Mise en garde liée à un risque de blessures des mains

ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. SÉCURITÉ D'EMPLOI

ATTENTION ! Lisez tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au PONT BASCULANT AUTOMOBILE.

2.1. SÉCURITÉ AU TRAVAIL

- Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
- Si vous n'êtes pas sûr que l'appareil fonctionne correctement, contactez le service client du fabricant.
- Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour étouffer les flammes sur l'appareil.

REMARQUE! Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.2. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité d'utiliser l'appareil.
- Seules des personnes ayant suivi une formation appropriée, qui sont aptes à se servir de l'appareil et en bonne santé physique peuvent utiliser la machine. En outre, ces personnes doivent avoir lu le présent manuel et connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
- Cette machine n'est pas conçue pour être utilisée par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de la machine.
- Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- Utilisez l'équipement de protection individuel approprié pour l'utilisation de l'appareil, conformément aux indications faites dans le tableau des symboles, au point 1. L'utilisation de l'équipement de protection individuel adéquat certifié réduit le risque de blessures.
- Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.

- g) Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

2.3. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- a) Ne faites pas surchauffer l'appareil. Utilisez les outils appropriés à l'usage que vous en faites. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soignée de ceux-ci produisent de meilleurs résultats.
- b) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le mode d'emploi s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- c) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages généraux et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être réparé avant d'être utilisé de nouveau.
- d) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- e) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- f) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- g) Lors du transport du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays d'utilisation. Il en va de même lors du déplacement de l'appareil.
- h) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- i) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- j) N'utilisez pas l'équipement en présence d'un fort champ magnétique ou de conditions météorologiques défavorables (températures sous le point de congélation, activités orageuses).
- k) L'appareil n'est pas adapté au levage de personnes.
- l) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- m) Faites monter/descendre les composants conformément aux indications figurant dans le tableau Détails techniques. Respectez les paramètres de fonctionnement admissibles.
- n) Assurez-vous que l'appareil se trouve sur une surface plane et stable.
- o) Assurez-vous que l'appareil ne glisse pas sous l'effet du poids de la charge.
- p) Assurez-vous que la rampe du dispositif se trouve en totalité sous le véhicule à lever.
- q) Assurez-vous que l'élément de levage se trouve dans une position stable afin qu'il ne glisse pas pendant le levage/l'abaissement.
- r) Cet appareil n'est pas conçu pour supporter une charge pendant que des travaux sont effectués le véhicule.

- s) Stabilisez le véhicule levé au moyen de supports afin de prévenir toute chute.
- t) Stabilisez la charge immédiatement après le levage, à l'aide de supports.
- u) Faites monter et descendre la machine lentement et uniformément. Il est défendu d'utiliser des mouvements brusques.
- v) Surveillez toujours les opérations de levage/d'abaissement de charges.
- w) Le dispositif anti-basculement accroît la sécurité, mais l'utilisation de supports demeure nécessaire.
- x) Vérifiez que la charge est stable. Assurez-vous que la charge ne peut pas se renverser ou glisser lorsqu'elle se trouve sur le dispositif.
- y) Ne poussez pas la charge pendant qu'elle se trouve sur le dispositif de levage.
- z) Il est défendu de déplacer le dispositif alors qu'il supporte une charge.
- aa) Tenez-vous à une bonne distance du véhicule pendant les opérations de levage et d'abaissement. Seul l'utilisateur doit se trouver sur le lieu de travail durant le levage et l'abaissement.
- bb) Il est strictement défendu d'utiliser des clés à chocs, des outils pneumatiques ou des outils à percussions en raison des dommages possibles que les entraînements pourraient causer.
- cc) Avant de soulever ou d'abaisser des charges, assurez-vous que tous les obstacles potentiels ont été éliminés (p. ex. des supports).

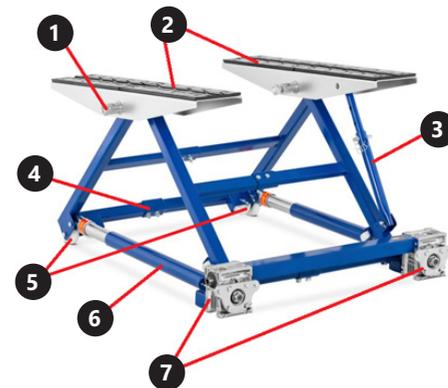


ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

Le dispositif est conçu pour le levage de véhicules. Il est interdit de maintenir le véhicule pendant une longue période lorsqu'il est soulevé à l'aide de l'appareil - dans ce cas, il faut utiliser des crics supplémentaires (non fournis avec l'appareil). **L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.**

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Piste des supports
2. Supports mobiles
3. Barre de stabilisation avec verrouillage
4. Connexions pour le réglage de la largeur du dispositif
5. Roulettes
6. Bras de liaison
7. Engrenage de levage/abaissement

3.2. PRÉPARATION AU FONCTIONNEMENT EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser -10 - +50 °C et l'humidité relative ne doit pas dépasser 85 %. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge, lisse et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites.

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

Le dispositif est livré pré-assemblé et prêt à l'emploi, mais il peut être nécessaire de monter des barres supplémentaires pour élargir le dispositif, en fonction du véhicule sous lequel il doit être utilisé, et il faut se rappeler également que les crics ont également une certaine marge de réglage. Néanmoins, s'il s'avère nécessaire d'élargir les barres, desserrez les vis des joints de réglage de la largeur (4) et choisissez une longueur de barre appropriée, en veillant à ce que les extrémités de chaque barre correspondent aux extrémités des autres barres. Assemblez-les solidement à l'aide des vis fournies.

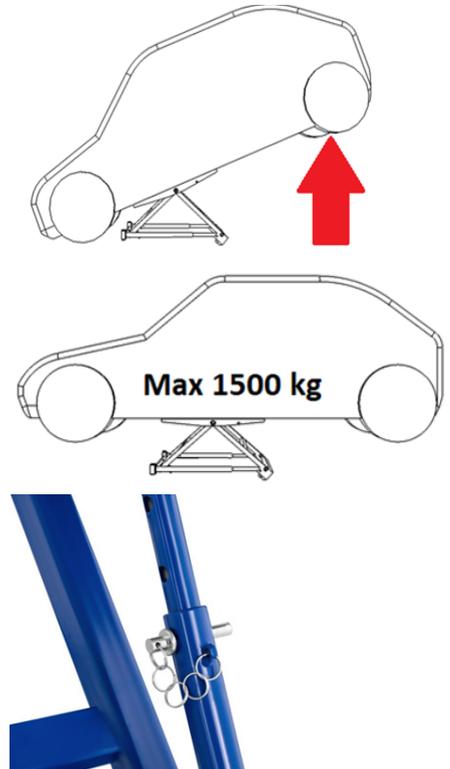
3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

Le dispositif est actionné à l'aide de la manivelle fournie, mais peut également être utilisé avec une perceuse dont le couple minimum est de 90 Nm. **IMPORTANT :** n'utilisez pas la fonction de percussion ou des outils typiquement utilisés pour la percussion ou le fonctionnement pneumatique

LEVAGE

Le moteur étant arrêté, le véhicule doit tourner au régime de ralenti (position « N » sur une transmission automatique) et le frein de stationnement/auxiliaire doit être relâché. Faites passer le dispositif plié à plat sous le véhicule, en veillant à ne pas endommager ses éléments structurels. Les crics doivent être placés entre les essieux du véhicule, parallèlement aux seuils, juste sous les parties du châssis (renforcé) destinées à être soulevées, par exemple les seuils, le cadre, etc. (consultez le manuel du véhicule ou contactez le fabricant ou son représentant officiel). En fonction du type de tâche que vous souhaitez effectuer sur la voiture, vous devez positionner le dispositif plus près de l'avant ou de l'arrière, en gardant toutefois à l'esprit que la plupart des véhicules sont plus lourds près du moteur et que ce côté prévaudra généralement. Assurez-vous que le cric n'est pas bloqué par une goupille et dispose d'une liberté de mouvement. Ajustez l'espacement des crics. Utilisez le joint à croisillon (cardan) fourni pour relier la manivelle au mécanisme de l'appareil. Si vous utilisez une perceuse, fixez-la directement à la goupille qui sort de la boîte de vitesses. Tournez le mécanisme de levage/abaissement dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide de la manivelle fournie ou d'un dispositif externe. Si le véhicule n'est pas équilibré, il basculera du côté le plus lourd pendant le levage et seule une partie du véhicule sera soulevée, ce qui est tout à fait

normal. Une fois la voiture élevée à la hauteur voulue et le centre de gravité correctement positionné sur le dispositif, il sera possible de l'incliner de l'autre côté, car le dispositif fonctionne selon le principe du berceau. **NE PAS** passer sous un véhicule surélevé sans le sécuriser. Utilisez pour cela des crics appropriés sous le véhicule (non inclus). Immobilisez la voiture mise à niveau (2ème et 3ème photo ci-dessous) à l'aide de la goupille de la barre stabilisatrice dans la position souhaitée de la voiture et, par sécurité, utilisez également des crics, par exemple sous les essieux. Vous aurez alors la possibilité d'accéder à presque tout le châssis.



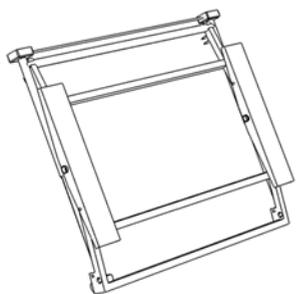
NOTA : ne soulevez pas le véhicule plus haut que la limite autorisée du dispositif – voir les autocollants « limited line » sur les bras de liaison. Le câble à billes reliant le mécanisme de levage/abaissement à la manivelle ou à un autre outil a été conçu pour se rompre dans des situations extrêmes (surcharge ou levage/abaissement supplémentaire au-delà des limites fixées en usine) et il s'agit d'une précaution délibérée pour éviter d'endommager le dispositif. S'il se casse, il faut le remplacer par un nouveau et vous pouvez continuer à utiliser le dispositif.

ABAISSEMENT

Pour abaisser le véhicule, retirez d'abord les crics de dessous le véhicule (s'ils sont utilisés), libérez la goupille de verrouillage du cric : il sera endommagé s'il n'est pas libéré ! Tournez la manivelle ou tout autre dispositif approprié dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Prenez le temps de descendre le véhicule, descendez-le lentement et observez attentivement son comportement. Relâchez la vitesse à la position finale lorsque le véhicule commence à se stabiliser sur les roues. Abaissez complètement le dispositif de manière à ce que le véhicule repose solidement sur ses propres roues et que le dispositif puisse être facilement retiré de dessous.

TRANSPORT/STOCKAGE

L'unité doit être transportée en position quasi verticale avec les roulettes orientées vers le bas (voir figure suivante) et maintenue par la connexion du côté de la boîte de vitesses.



Le dispositif peut être stocké horizontalement ou verticalement, par exemple accroché à un mur.

NOTA : Ne laissez pas l'appareil appuyé contre le mur sans surveillance !

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- Nettoyez avec un chiffon doux ou une éponge.
- N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.
- Graissez les pièces mobiles de l'appareil au moins 4 fois par an (ou plus souvent en cas d'utilisation régulière). À cette fin, desserrez les vis des couvercles de la boîte de vitesses, puis, sur le dessus du carter de la boîte de vitesses, les vis d'inspection permettant d'accéder à l'intérieur de la boîte de vitesses. Utilisez de la graisse pour engrenages pour la lubrification.

DATI TECNICI

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	SOLLEVATORI D'AUTO
Modello	MSW-HB-1500N
Dimensioni [mm]	1345/890 x W775/1129/1560 x 142/586
Regolazione della larghezza [mm]	775/1130/1560
Altezza di sollevamento minima/massima [mm]	150/585
Carico massimo [kg]	1500
Temperatura ambiente [°C]	-10 - +50
Peso [kg]	62,3

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	Indossare una protezione per gli occhi.
	Utilizzare dei guanti protettivi.
	Utilizzare delle protezioni per i piedi.
	ATTENZIONE! Pericolo di lesioni alle mani

ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni fisici o morte.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al SOLLEVATORI D'AUTO.

2.1. SICUREZZA SUL LAVORO

- Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono condurre a incidenti. Prestare sempre attenzione, osservare che cosa viene fatto e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- In caso di danni o malfunzionamento, il dispositivo deve essere spento immediatamente e segnalato a una persona autorizzata.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio clienti del fornitore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).

AVVERTENZA! Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.2. SICUREZZA PERSONALE

- Non è consentito l'uso del dispositivo in stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- Il dispositivo deve essere utilizzato solo da personale adeguatamente istruito, fisicamente in grado di utilizzare il dispositivo e in buona salute che abbia letto questo manuale e conosca le normative sulla sicurezza sul posto di lavoro.
- Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- Fare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- Utilizzare gli strumenti di protezione individuale necessari per il funzionamento dell'apparecchio conformemente alle specifiche indicate nella spiegazione dei simboli al punto 1. L'uso di strumenti di protezione individuale adeguati e certificati riduce il rischio di lesioni.
- Non sopravvalutare le proprie abilità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro. In questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.
- Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

2.3. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- a) Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati per un uso appropriato. Dispositivi opportunamente selezionati. Un attento utilizzo degli stessi portano a risultati migliori.
- b) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con l'unità e le istruzioni. Nelle mani di persone inesperte, questo apparecchio può rappresentare un pericolo
- c) Mantenere l'apparecchio in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro della macchina). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- d) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- e) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- f) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- g) Durante il trasporto e lo spostamento dell'apparecchiatura dal luogo di stoccaggio al luogo di utilizzo, le norme di sicurezza e igiene per il trasporto manuale devono essere prese in considerazione per il Paese in cui viene utilizzata l'apparecchiatura.
- h) È vietato spostare, ruotare o capovolgere il dispositivo durante il funzionamento.
- i) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- j) Non utilizzare l'attrezzatura in forti campi magnetici e in condizioni climatiche avverse (temperature estremamente basse, scariche nell'atmosfera).
- k) L'apparecchio non è adatto al sollevamento di persone.
- l) È proibito intervenire sulla struttura del dispositivo per cambiare i relativi parametri o la struttura.
- m) Il sollevamento e l'abbassamento devono avvenire come specificato nella tabella dei dati tecnici. Non superare i parametri di funzionamento ammissibili.
- n) Assicurarsi che il dispositivo si trovi su una superficie piana e stabile.
- o) Assicurarsi che l'apparecchio non scivoli o scivoli a causa del peso sovrastante.
- p) Assicurarsi che la rampa idraulica si trovi esattamente sotto il veicolo da sollevare.
- q) Assicurarsi che l'elemento da sollevare sia in una posizione stabile in modo che non scivoli durante il sollevamento/abbassamento.
- r) Il dispositivo non è progettato per supportare il carico, quando si lavora sul veicolo.
- s) Assicurare il veicolo sollevato quando si utilizza il dispositivo di sollevamento con puntelli anticaduta.
- t) Dopo il sollevamento fissare il carico con i supporti.
- u) Abbassare e sollevare la macchina con un ritmo lento e uniforme. Sono vietati movimenti violenti.
- v) Durante il funzionamento, il processo di sollevamento/abbassamento deve essere monitorato continuamente.
- w) Lo strumento antiribaltamento fornisce una protezione aggiuntiva, tuttavia è sempre necessario utilizzare i supporti.

- x) Verificare che il carico sia stabile. Assicurarsi che il carico non si inclini e non scivoli via.
- y) Non spostare il carico, se si trova sul sollevatore.
- z) È vietato guidare il sollevatore con il veicolo sopra.
- aa) Durante il sollevamento e abbassamento del veicolo è consigliabile mantenere una distanza adeguata. Solo l'operatore deve trovarsi sulla postazione di lavoro.
- bb) L'uso di avvitatori ad impulsi, utensili pneumatici o utensili ad impatto è severamente vietato a causa di possibili danni all'unità e al suo funzionamento.
- cc) Prima di sollevare o abbassare, assicurarsi che non ci siano ostacoli o impedimenti.

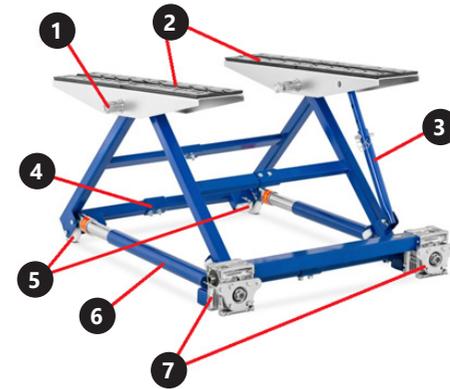
⚠ ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

L'apparecchio è progettato per il sollevamento di veicoli. Non è consentito tenere il veicolo sollevato per un lungo periodo di tempo - in questo caso, è necessario utilizzare supporti aggiuntivi (non inclusi nella consegna).

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1. Pedane dei supporti
2. Supporti mobili
3. Barra di stabilizzazione con blocco
4. Attacchi per la regolazione della larghezza dell'apparecchio
5. Ruote
6. Aste di avanzamento
7. Ingranaggio di sollevamento/abbassamento

3.2. PREDISPOSIZIONE AL LAVORO

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i -10 - +50°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Tenere il dispositivo lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga, liscia, asciutta e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte.

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

L'apparecchio viene consegnato pre-assemblato e pronto per l'uso, tuttavia, potrebbe essere necessario montare barre aggiuntive per allargare l'unità - a seconda del veicolo sotto il quale deve essere utilizzato, inoltre bisogna ricordare che i supporti hanno anche una certa gamma di regolazione. Se, tuttavia, diventa necessario allargare le barre, allentare le viti dei giunti di regolazione della larghezza (4) e scegliere delle aste di lunghezza adeguata, facendo attenzione che le estremità coincidano con le estremità delle barre. Avvitare saldamente insieme con le viti fornite.

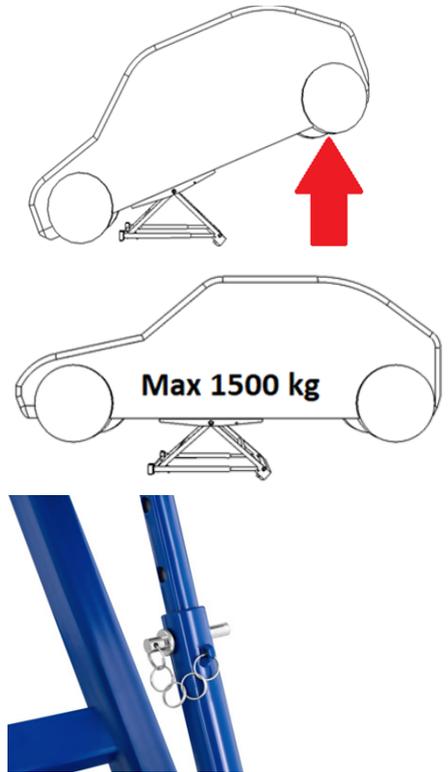
3.3. LAVORO CON L'APPARECCHIO

Questo apparecchio viene azionato con la manovella in dotazione, ma può essere utilizzato anche con un trapano con una coppia minima di 90 Nm.

IMPORTANTE: Non utilizzare la funzione di percussione o utensili tipicamente usati per il funzionamento a percussione o pneumatico.

SOLLEVAMENTO

A motore spento, il veicolo deve essere in folle (posizione "N" del cambio automatico), freno di stazionamento/ausiliario rilasciato. Guidare l'apparecchio ripiegato sotto il veicolo, facendo attenzione a non danneggiare nessuno dei suoi componenti strutturali. I supporti devono essere situati tra gli assi del veicolo, parallelamente alle soglie, proprio sotto le parti del telaio (rinforzate) destinate al sollevamento, per esempio le soglie, il telaio ecc. (vedere il manuale del veicolo o contattare il produttore o il suo rappresentante ufficiale). A seconda del tipo di lavoro che si vuole fare sull'auto, si dovrebbe posizionare l'apparecchio più vicino alla parte anteriore o posteriore, tenendo comunque presente che la maggior parte dei veicoli sono più pesanti vicino al motore e questo lato di solito prevarrà. Assicurarsi che il supporto non sia bloccato da un perno e abbia libertà di movimento. Regolare la spaziatura dei supporti. Usare il giunto cardanico in dotazione (Cardan) per collegare la manovella al meccanismo dell'apparecchio. Se si usa un trapano, attaccarlo direttamente al perno che esce dall'ingranaggio. Girando il meccanismo di sollevamento/abbassamento con la manovella in dotazione o con un dispositivo esterno in senso orario, sollevare il veicolo osservando attentamente il suo comportamento. Se il veicolo non è uniformemente bilanciato, si inclinerà verso il lato più pesante durante il sollevamento e solo una parte di esso sarà sollevata - questo è normale. Una volta che l'auto è stata sollevata all'altezza corretta e il centro di gravità è stato posizionato correttamente sull'apparecchio, sarà possibile inclinarla dall'altra parte, poiché il dispositivo funziona sul principio della culla. **NON** passare sotto un veicolo sollevato senza averlo assicurato. Per fare questo, utilizzare i supporti appropriati sotto l'auto (non inclusi). Auto livellata (2. e 3. Figura sotto) bloccare con un perno sulla barra stabilizzatrice nella posizione desiderata dell'auto e per sicurezza utilizzare anche dei supporti ad esempio sotto gli assi. A quel punto abbiamo accesso a quasi tutto il telaio.



ATTENZIONE: non sollevare il veicolo oltre il limite dell'apparecchio - vedere gli adesivi "limited line" sulle aste di avanzamento. Il condotto che collega il meccanismo di sollevamento/abbassamento alla manovella o ad altri strumenti è stato progettato per rompersi in situazioni estreme (sovraccarico o ulteriore sollevamento/abbassamento oltre i limiti di fabbrica) e questa è una precauzione deliberata per prevenire danni all'apparecchio. Se si rompe, sostituitelo con uno nuovo e potrete continuare a lavorare con l'apparecchio.

ABBASSAMENTO

Per abbassare il veicolo, rimuovere prima i supporti da sotto il veicolo (se usati), rilasciare il perno di bloccaggio del supporto - si danneggia se non viene rilasciato! Girare la manovella o un altro apparecchio usato per questo scopo in senso antiorario. Non avere fretta di abbassare il veicolo, abbassarlo lentamente tenendo d'occhio il suo comportamento. Rallentare la rotazione nella posizione finale quando il veicolo comincia a appoggiarsi sulle ruote. Abbassare completamente l'apparecchio in modo che il veicolo poggi saldamente sulle proprie ruote e che l'apparecchio possa essere estratto liberamente da sotto di esso.

TRASPORTO/STOCCAGGIO

L'apparecchio deve essere trasportato in posizione quasi verticale con le ruote rivolte verso il basso (vedi figura seguente) e tenuto dal collegamento sul lato dell'ingranaggio.



L'apparecchio può essere conservato sia orizzontalmente che verticalmente, ad esempio appeso a una parete.

ATTENZIONE: Non lasciare l'apparecchio appoggiato al muro incustodito!

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- Eeguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- Pulire con un panno non abrasivo.
- Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
- Lubrificare le parti mobili dell'apparecchio almeno 4 volte all'anno (o più spesso se si usa regolarmente). Per fare questo, svitate le viti dei coperchi dell'ingranaggio e poi, sulla parte superiore dell'alloggiamento dell'ingranaggio, le viti di ispezione con accesso all'interno dell'ingranaggio. Usare grasso per ingranaggi per la lubrificazione.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción del parámetro	Valeur du paramètre
Denominación del producto	ELEVADOR DE COCHES
Modelo	MSW-HB-1500N
Dimensiones [mm]	1345/890 x W775/1129/1560 x 142/586
Ajuste del ancho [mm]	775/1130/1560
Altura de elevación mínima/ máxima [mm]	150/585
Carga máxima [kg]	1500
Temperatura de aplicación [°C]	-10 - +50
Peso [kg]	62,3

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡Utilizar protección para los ojos!
	¡Utilizar guantes de protección!
	Utilizar calzado de seguridad
	¡ATENCIÓN! Advertencia de lesiones en manos

¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. SEGURIDAD

¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar lesiones graves o la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a ELEVADOR DE COCHES.

2.1. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- En caso de incendio, utilizar únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.

¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

- No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- La máquina debe ser manipulada exclusivamente por operarios con la formación adecuada para el manejo y físicamente sanos, que hayan leído las presentes instrucciones y conozcan los requisitos en materia de seguridad y salud.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños ni personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo de la máquina.
- Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- Utilice el equipo de protección personal necesario para el empleo de este dispositivo, de acuerdo con las especificaciones del punto 1 de las explicaciones de los símbolos. El uso de un equipo de protección personal apropiado y certificado reduce el riesgo de lesiones.
- No sobreestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
- No utilice ropa holgada o adornos, tales como joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

2.3. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- No permita que el aparato se sobrecargue. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.
- Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido instrucciones pertinentes para su uso. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o en piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
- Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
- Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- No utilice el equipo bajo la influencia de fuertes campos magnéticos o con condiciones climáticas adversas (temperaturas bajo cero, tormenta eléctrica). El aparato no es apto para elevar personas.
- Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- Elevar y descender los componentes conforme a las indicaciones de la tabla de detalles técnicos. No exceder parámetros de trabajo permitidos.
- Cerciórese de que el equipo se encuentre sobre una superficie lisa y estable.
- Cerciórese de que el equipo no se deslice bajo influencia del peso.
- Asegúrese de que la rampa del elevador se encuentra totalmente bajo el vehículo a elevar.
- Cerciórese de que el elevador se encuentre en una posición estable, para que no resbale durante la subida o bajada.
- Esta herramienta no es adecuada para sostener el vehículo mientras se realizan trabajos en el mismo.
- Asegure el vehículo elevado con soportes tan pronto esté en alto.
- Asegure la carga con soportes inmediatamente después de elevarla.
- Hacer subir y bajar la carga despacio y de manera uniforme. Está prohibido llevar a cabo movimientos bruscos.

- Durante el funcionamiento, vigile constantemente la elevación/bajada del vehículo.
- La protección antivuelco aporta un extra de seguridad, si bien han de utilizarse soportes de apoyo.
- Compruebe si la carga está estable. Asegúrese de que la carga del elevador no pueda volcar o resbalar.
- No empuje la carga mientras descansa sobre el elevador.
- Está prohibido mover el elevador con el vehículo sobre él.
- Manténgase alejado al elevar y descender el vehículo. En el lugar de trabajo solamente debe encontrarse el operario.
- El uso de llaves de impacto, herramientas neumáticas o elementos de percusión queda totalmente prohibido, ya que podrían causar daños en la transmisión.
- Antes de elevar o descender, asegúrese de que todos los obstáculos hayan sido retirados (por ejemplo, apoyos).

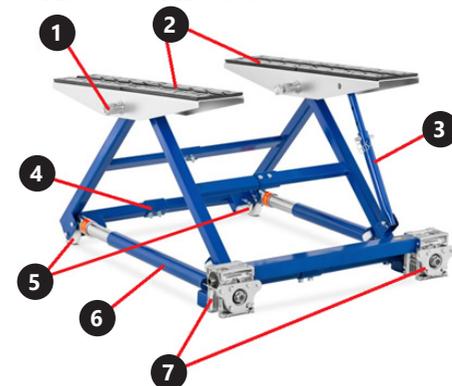
⚠ ¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El dispositivo sirve para levantar vehículos. Está prohibido sostener el vehículo durante un largo periodo de tiempo cuando se levanta con el dispositivo; en este caso deben utilizarse adicionalmente los soportes (no forman parte del dispositivo).

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



- Carril de soportes
- Soportes móviles
- Barra estabilizadora con bloqueo
- Juntas de ajuste de ancho del dispositivo
- Ruedas
- Barras de avance
- Mecanismo de elevación/descenso

3.2. PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder el rango -10 + 50°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. El equipo siempre debe utilizarse sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental.

ENSAMBLAJE DEL DISPOSITIVO

El dispositivo se entrega ensamblado y listo para funcionar, sin embargo, puede ser necesario colocar barras de extensión adicionales - dependiendo del vehículo en el que se va a utilizar, teniendo en cuenta que los soportes también tienen un rango determinado de ajuste.

Sin embargo, si es necesario ensanchar las barras, desatornille los tornillos de las juntas de ajuste de ancho (4) y seleccione una longitud adecuada de las barras, prestando atención a que los extremos de cada una de ellas coincidan con los extremos de las barras. Atorníllelos firmemente con los tornillos proporcionados.

3.3. TRABAJO CON LA HERRAMIENTA

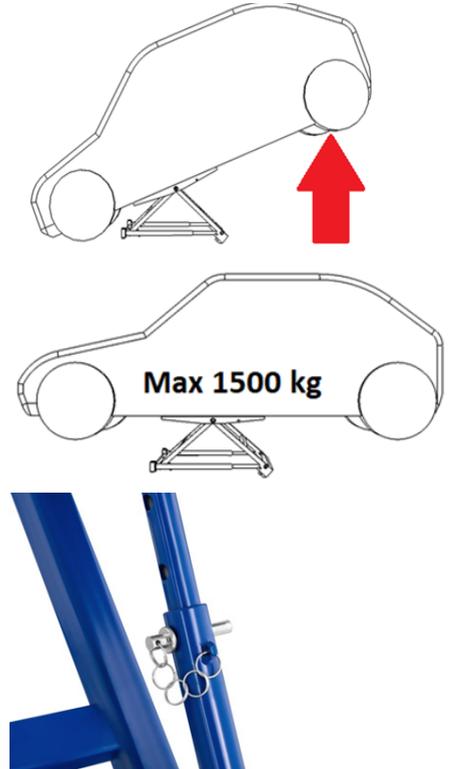
Utilice la manivela suministrada para manejar el dispositivo, pero también se puede operar con una taladradora con un par mínimo de 90 Nm.

IMPORTANTE: no utilice la función de impacto ni las típicas herramientas de impacto o neumáticas al trabajar con el equipo.

ELEVACIÓN

El vehículo debe estar en ralentí con el motor apagado (posición "N" de la transmisión automática), el freno de estacionamiento / auxiliar liberado. Desplace el equipo plegado bajo el vehículo, teniendo cuidado de no dañar ninguno de sus elementos estructurales. Los soportes deben estar ubicados entre los ejes del vehículo, paralelos a los umbrales, justo debajo de los elementos del chasis (reforzados) que se van a levantar, por ejemplo, umbrales, bastidor, etc. (consulte el manual de instrucciones del vehículo o póngase en contacto con el fabricante o su representante oficial). Dependiendo del tipo de trabajo que queramos hacer en el vehículo, el dispositivo debe colocarse más cerca de la parte delantera o trasera, según corresponda, pero teniendo en cuenta que la mayoría de los vehículos son más pesados cerca del motor y suelen inclinarse hacia este lado. Asegúrese de que el soporte no esté bloqueado por el pasador y pueda moverse libremente. Ajuste la separación entre los soportes. Para conectar la manivela al mecanismo del dispositivo, use la junta Cardán incluida. Si se utiliza una taladradora, fija directamente al pasador que sale de la caja de cambios. Gire el mecanismo de elevación/descenso en el sentido de las agujas del reloj utilizando la manivela suministrada o un dispositivo externo, levante el vehículo y obsérvelo con atención. Con un vehículo equilibrado de manera desigual, se inclinará hacia el lado más pesado durante la elevación y sólo se levantará una parte, lo cual es normal. Después de elevar el vehículo a la altura correcta y con la posición correcta (centro de gravedad) del vehículo en el dispositivo, será posible inclinarlo hacia el otro lado, porque el dispositivo funciona como una cuna. NO pase por debajo de un vehículo elevado sin asegurarlo. Para hacerlo, utilice soportes adecuados debajo del vehículo (no

incluidos). Bloquee el coche nivelado (imágenes inferiores 2 y 3) con el pasador de la barra estabilizadora en la posición deseada del vehículo y por razones de seguridad también utilice soportes, por ejemplo, bajo los ejes. Así tendrá acceso a casi todo el chasis.



ATENCIÓN: no eleve el vehículo por encima del límite del dispositivo - vea las etiquetas adhesivas de "limited line" en las barras de avance. El conducto esférico que conecta el mecanismo de elevación/descenso a la manivela u otra herramienta ha sido diseñado para romperse en situaciones extremas (sobrecarga o elevación/descenso más allá de los límites de fábrica) y esto es una precaución deliberada para evitar daños en el dispositivo. Si se rompe, sustitúyalo por uno nuevo y podrá seguir trabajando con el dispositivo.

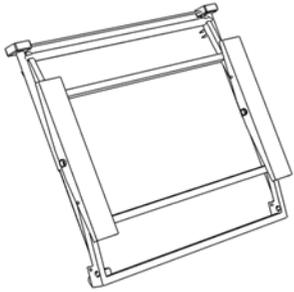
DESCENSO

Para bajar el vehículo, primero retire los soportes de debajo del vehículo (si se utilizan), suelte el pasador de bloqueo del soporte; ¡se dañará si no se suelta! Gire la manivela u otro aparato adecuado para este fin en sentido contrario a las agujas del reloj.

No se apresure al bajar el vehículo, bájelo lentamente, observando atentamente su comportamiento. Cuando el vehículo comience a asentarse sobre las ruedas, reduzca la velocidad en la posición final. Baje el dispositivo por completo para que el vehículo se apoye firmemente sobre sus ruedas y para que el dispositivo pueda sacarse fácilmente de debajo del vehículo.

TRANSPORTE/ALMACENAMIENTO

El dispositivo debe transportarse en posición casi vertical con las ruedas orientadas hacia abajo (véase la siguiente figura) y sujetándolo por la conexión del lado de la caja de cambios.



El dispositivo puede almacenarse horizontal o verticalmente, por ejemplo, colgado en una pared. ATENCIÓN: ¡No deje el equipo apoyado en la pared sin vigilancia!

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa. Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- Limpiar con un paño suave.
- No utilizar objetos afilados y / o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una cuchara metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del equipo.
- Por lo menos 4 veces al año (o más a menudo en el caso de uso regular) lubrique las partes móviles del dispositivo. Para hacer esto, desatornille los tornillos de las cubiertas de la caja de cambios y luego los tornillos de inspección en la parte superior de la caja de cambios con acceso al interior de la caja de cambios. Para la lubricación utilice grasa para engranajes.

MÚSZAKI ADATOK

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Termék neve	AUTÓEMELŐ
Modell	MSW-HB-1500N
Méreték [mm]	1345/890 x W775/1129/1560 x 142/586
Szélesség beállítása [mm]	775/1130/1560
Minimális / maximális emelési magasság [mm]	150/585
Maximális terhelhetőség [kg]	1500
Alkalmazási hőmérséklet [°C]	-10 - +50
Súly [kg]	62,3

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN, ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT

	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZZ! adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).
	Viseljen védőszemüveget.
	Használjon munkavédelmi lábbelit.
	Viseljen munkavédelmi cipőt.
	VIGYÁZAT! Kézfajzódás veszélye

VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A FELHASZNÁLÁS BIZTONSÁGA

VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés a AUTÓEMELŐ-re vonatkozik.

2.1. MUNKAHELYRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- Ügyeljen a munkaterületen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
- Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
- Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- A készüléket csak a gyártó szerveze javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
- Tűz esetén csak száraz por vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltót szabad használni a készülék oltására mindaddig, amíg az feszültség alatt van.

EMLÉKEZZ! ügyeljen a gyerekekre és más személyekre a gép üzemeltetése során.

SZEMÉLYEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
- A gépet csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást és részt vettek munkavédelmi és munkaegészségügyi képzésben.
- A gépet nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a gépet.
- Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használati során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
- Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket. A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
- Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
- Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A laza ruhák, az ékszerek vagy a hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.

2.3. A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

- Ne terhelje túl a készüléket. Használjon az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket. A helyesen kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban tudja elvégezni a rendeltetésének megfelelő munkát.
- Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
- Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészekben (repedések az alkatrészekben és aegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
- A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
- A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- Amikor a készüléket a tárolás helyéről a felhasználás helyére szállítja vagy átvizsi, ügyeljen a kézi szállítási munkavédelmi és biztonsági elveire, amelyek az adott országban érvényesek, ahol az készülék használva van.
- Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- Ne használja a készüléket erős mágneses térnek és kedvezőtlen időjárási viszonyoknak (nulla fok alatti hőmérséklet, villámlás) kitétt helyen.
- Ne használja a készüléket emberek emelésére.
- Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
- Az egyes elemeket a műszaki adatok táblázatában megadott adatoknak és paramétereknek megfelelően emelje / engedje le. Ne lépje túl a megengedett működési paramétereket.
- Győződjön meg arról, hogy a készüléket sík és stabil felületre helyezte.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék ne csússzon meg a terhelés alatt.
- Győződjön meg arról, hogy az emelő rámpa teljesen az emelt jármű alá kerül.
- Ügyeljen arra, hogy az emelőelem stabil legyen, nehogy megcsússzon az emelés / süllyesztés során.
- A készüléket emelésre tervezték, nem pedig arra, hogy megtámassza a terhet a járművön végzett munka során.
- Az emelő használata során a felemelt járművet támaszok segítségével biztosítsa leesés ellen.
- Az emelést követően azonnal rögzítse a terhet támasztékokkal.
- A süllyesztést / emelést lassú, egyenletes mozdulatokkal kell végrehajtani. Tilos hirtelen mozdulatokat végezni.
- Az emelő használata során gondosan figyelje meg a terhelés / leengedésének folyamatát.

- A megdöntésgátló kar fokozott biztonságot nyújt, de nem szünteti meg az emelőállványok szükségességét.
- Ellenőrizze, hogy a terhelés stabil-e. Ügyeljen arra, hogy ne álljon fenn a terhelés felborulásának vagy lecsúszásának veszélye.
- Ne mozgassa a terhet, amíg az az emelőn van.
- Járművel tilos az emelőre hajtani.
- Autó emelése vagy süllyesztése során maradjon távol a járműtől és csak a készülék kezelője tartózkodjon a munkaterületen.
- A hajtóművek által okozott esetleges károk miatt ütköző csavarkulcs, légszerszámok vagy egyéb ütőszerszámok használata szigorúan tilos.
- Győződjön meg arról, hogy az akadályokat (pl. támasztékokat) eltávolította a terhelés emelése vagy leengedése előtt.

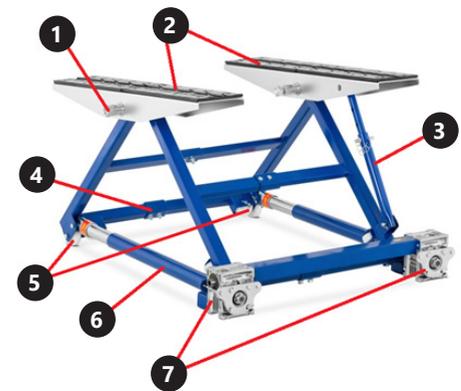
⚠ VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. ÜZEMELTETÉS SZABÁLYAI

A készülék járművek emelésére szolgál. Tilos a járművet hosszú ideig emelt állapotban tartani a készülékkel - ebben az esetben szükség van támaszok további használatára (nem a készlet részei).

A felhasználó felelős a nem rendeltetészerű használatból eredő bármilyen károkért.

3.1. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA



- Támaszfuttató
- Mozgó támaszok
- Blokáddal ellátott stabilizáló rúd
- Készülékészlelésség-állító csatlakozó
- Kerekek
- Csúszórudak
- Emelés / süllyesztés áthelyezése

3.2. BEÜZEMELÉS ELŐTT A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A környezeti hőmérséklet -10 és 50°C között kell hogy legyen, és páratartalom nem haladhatja meg a 85%-ot. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, sima, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

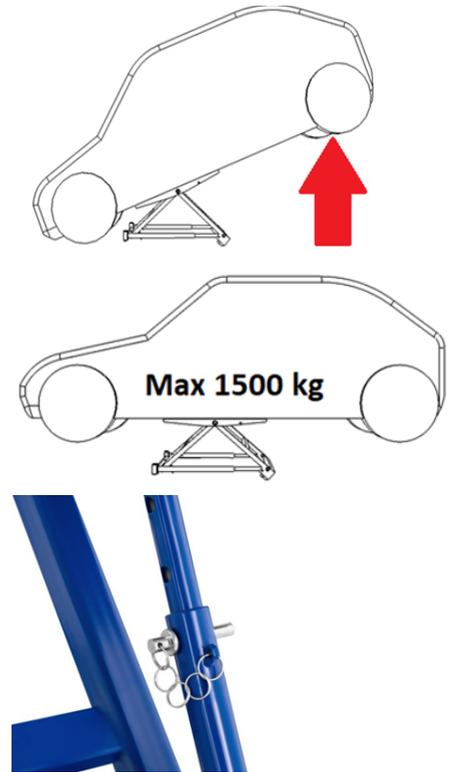
Az eszközt összeszerelt állapotban és üzemkész állapotban szállítjuk, azonban szükség lehet további rudak felszerelésére az eszköz kibővítéséhez – attól függően, hogy milyen járműhöz szeretné használni, de nem szabad elfelejteni, hogy a tartók is bizonyos szabályozhatósági tartománnyal rendelkeznek. Ha azonban feltétlenül ki kell szélesíteni a rudakat, csavarja ki a szélesség-beállító csatlakozó csavarjait (4), és válassza ki a rudak megfelelő hosszát, ügyelve arra, hogy mindegyik vége kompatibilis legyen a rudak végével. Biztonságosan csavarja össze őket a mellékelt csavarokkal.

3.3. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

A készülék a mellékelt hajtókkal működtethető, de legalább 90 Nm nyomatékú fúróval is működtethető. **FONTOS:** az ütőfunkciót vagy a tipikus ütő- vagy pneumatikus szerszámokat nem szabad használni.

EMELÉS

A kikapcsolt motorral rendelkező járműnek üresjáratban kell lennie (automatikus sebességváltó „N” állás), a rögzítő / segédfék ki kell legyen oldva. Hajtsa a készüléket laposan a jármű alá, ügyelve arra, hogy ne rongálja meg annak szerkezeti elemeit. A tartókat a jármű tengelyei között kell elhelyezni, párhuzamosan a kúszóblokkal, közvetlenül az emelni kívánt (megegyeztetett) alvázelemek, például kúszóblok, keret stb. alatt (lásd a jármű kezelési útmutatóját, vagy forduljon a gyártóhoz vagy hivatalos képviselőjéhez). Attól függően, hogy milyen típusú munkát kívánunk végezni az autón, a készüléket megfelelően kell elhelyezni közelebb az elülső vagy hátsó részhez, azonban szem előtt kell tartani, hogy a legtöbb jármű nehezebb a motor közelében, és általában ezen az oldalon van túlsúlyban. Győződjön meg arról, hogy a támasz nincs lezárva csapszeggel, és szabadon képes mozogni. Állítsa be a támaszok távolságát. A hajtókarnak a készülék mechanizmusához való csatlakoztatásához használja a mellékelt kardáncsulót (kardánt). Fúró használata esetén azt közvetlenül a váltóból kilépő orsóhoz kell rögzíteni. Ha az emelő / süllyesztő mechanizmust a mellékelt hajtókkal vagy külső eszközzel az óramutató járásával megegyező irányba forgatja, óvatosan emelje fel a járművet, figyelve annak viselkedését. Egyenetlenül kiegyensúlyozott jármű esetén felemeléskor túlsúlyos lesz a nehezebb oldala, és csak a jármű egy részét fogja felemelni - ez normális. Miután felemelte a megfelelő magasságba és az autó (súlypontja) megfelelő helyzetbe került, lehetőség lesz arra, hogy a másik oldalra billentse, mivel a készülék billenőként működik. **NEM SZABAD** a felemelt jármű alá menni rögzítés nélkül. Ehhez helyezzen el megfelelő állványokat az autó alatt (nem a készlet része) Ha az autó vízszintes (az alábbi 2. és 3. ábra), akkor rögzítse a csapszeggel a stabilizáló rúdon az autót a kívánt helyzetben, és a biztonság érdekében használjon támaszt is, például a tengelyek alatt. Ekkor majdnem a teljes alvázhoz hozzáférünk.



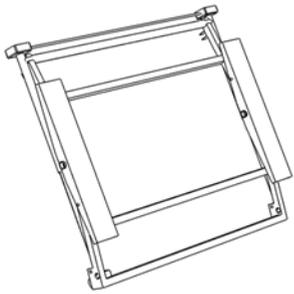
FIGYELEM: ne emelje a járművet az eszköznél emelőkapacitásánál magasabbra - lásd a „limited line” matricákat az csúszató rudakon. Az emelő / süllyesztő mechanizmust a forgattyúval vagy más szerszámmal összekötő gömbcsövet úgy tervezték, hogy szélsőséges helyzetekben (túlterhelés vagy a gyári határszinten túl való további emelés / süllyesztés) megtörjön, és így védelmet nyújtson a készülék károsodásával szemben. Ha megtörik, cserélje ki egy újra, és folytathatja a munkát az eszközzel.

SÜLLYESZTÉS

A jármű leeresztéséhez először távolítsa el a támaszokat az autó alól (ha vannak), engedje ki a támasztó rögzítőcsapját – ha nem engedi ki, akkor tönkre mehet! Fordítsa el a forgattyúkat vagy más eszközt az óramutató járásával ellentétes irányba. Ne siessen a jármű süllyesztésével, lassan tegye azt, közben alaposan figyelje meg a helyzet alakulását. Csökkentse a forgás sebességét a végén, amikor a jármű kezd a kerekre ereszkedni. Engedje le teljesen a készüléket, hogy a jármű szilárdan álljon a kerekerein, és a készülék könnyen eltávolítható legyen alóla.

SZÁLLÍTÁS/TÁROLÁS

A készüléket majdnem hogy függőleges helyzetben kell szállítani úgy, hogy a kerekek lefelé nézzenek (lásd az alábbi ábrát), és a váltó oldala felől a csatlakozásnál fogva tartani.



A készülék vízszintesen vagy függőlegesen tárolható, például falra akasztva.

FIGYELEM: a készüléket nem szabad felügyelet nélkül a falnak támasztani!

3.4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.
- A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- Tilos a készüléket vízgárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
- A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
- Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkéfét vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.
- Kenje be a készülék mozgó alkatrészeit évente legalább 4 alkalommal zsírral (vagy rendszeres használat esetén gyakrabban). Ehhez csavarja ki a hajtómű burkolatának csavarjait, majd a hajtóműház tetején található ellenőrző csavarokat, amelyek hozzáférést engednek a fogaskerekek belsejéhez. A kenéshez használjon fogaskerékszirt.

TEKNIKISKE DATA

Parameter beskrivelse	Parameter værdi
Produktnavn	BILLØFTER
Model	MSW-HB-1500N
Dimensioner [mm]	1345/890 x W775/1129/1560 x 142/586
Breddejustering [mm]	775/1130/1560
Løftehøjde minimum/ maksimum [mm]	150/585
Maksimal belastning [kg]	1500
Brugstemperatur [°C]	-10 - +50
Vægt [kg]	62,3

1. GENEREL BESKRIVELSE

Brugervejledningen er skrevet for at hjælpe med en sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer og ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter. Desuden er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

ANVEND IKKE ENHEDEN MEDMINDRE DU HAR LÆST DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT, OG FORSTÅET DEN.

For at øge produktets levetid og sikre problemfri drift, skal du anvende det i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt gennemføre vedligeholdelse. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere risici for støjemission til et minimum, idet der tages hensyn til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

TEGNFORKLARING

	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt.)
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug beskytteshandsker
	Brug fodbeskyttelse
	OBS! Fare for at knuse hænder

OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. BRUGSSIKKERHED

BEMÆRK! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til BILLØFTER.

2.1. SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
- I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
- Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
- Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
- I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO₂) ildslukkere til at slukke ilden.

HUSK! at beskytte børn og andre omkringstående, mens du betjener apparatet.

2.2. PERSONLIG SIKKERHED

- Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
- Maskinen kan betjenes af fysisk velegnede, dygtige og korrekt uddannede personer, der har læst denne vejledning og er blevet uddannet i arbejdsmiljø og sikkerhed.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
- Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliklig uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
- Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
- Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.

2.3. SIKKER BRUG AF APPARATET

- Overbelast ikke apparatet. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Korrekt valgt apparat udfører bedre og sikrere arbejde, som den er designet til.
- Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.

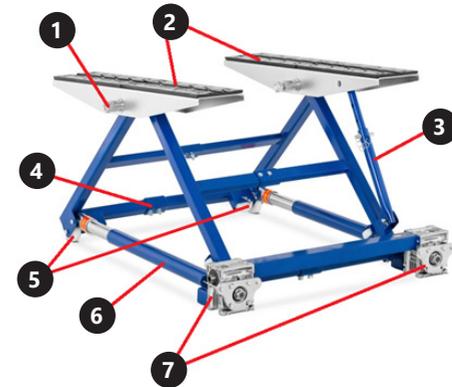
- c) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
- d) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- e) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- f) For at sikre enhedens konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- g) Ved transport og flytning af apparatet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til principperne for arbejdsmiljø og sikkerhed ved manuelt transportarbejde, der er gældende i det land, hvor apparaterne bruges.
- h) Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.
- i) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- j) Brug ikke enheden på et sted, der er udsat for et stærkt magnetfelt og ugunstige vejrforhold (negative temperaturer, lyn).
- k) Brug ikke enheden til at løfte mennesker.
- l) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- m) Hæv / sænk elementer med parametre i overensstemmelse med dataene i den tekniske datatabel. Overskrid ikke de tilladte driftsparametre.
- n) Sørg for, at enheden er placeret på en plan og stabil overflade.
- o) Sørg for, at enheden ikke glider under belastningen.
- p) Sørg for, at rampen er helt placeret under det løftede køretøj.
- q) Sørg for, at løfteelementet står stabilt, så det ikke glider under løft/sænkning.
- r) Enheden er beregnet til løft, den er ikke beregnet til at understøtte lasten under arbejde på køretøjet.
- s) Mens du bruger donkraften, skal du sikre det løftede køretøj mod at falde ved hjælp af støtter.
- t) Fastgør lasten med støtteren umiddelbart efter løft.
- u) Sænke-/løfteaktiviteterne skal udføres med langsom, stabil bevægelse. Det er forbudt at foretage pludselige bevægelser.
- v) Når liften bruges, skal du omhyggeligt observere processen med at hæve / sænke lasten.
- w) Anti-vippearmen giver ekstra sikkerhed, men eliminerer ikke behovet for at løftestativer.
- x) Kontroller, at lasten er stabil. Sørg for, at der ikke er risiko for, at lasten vælter eller glider af billøfteren. Flyt ikke lasten, mens den hviler på liften.
- y) Det er forbudt at køre køretøjet op på billøfteren.
- aa) Hold dig væk fra køretøjet, mens du løfter eller sænker bilen, og kun operatøren af enheden bør befinde sig i arbejdsområdet.
- bb) Brug af slagvægler, luftværktøjer eller slagværktøjer er strengt forbudt på grund af skader, der kan skyldes drevene.
- cc) Sørg for, at eventuelle forhindringer (f.eks. støtter) er blevet fjernet, før lasten hæves eller sænkes.

⚠ BEMÆRK! På trods af enhedens sikre design, og dens beskyttende egenskaber, og på trods af anvendelsen af ekstra dele, der beskytter operatøren, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, når enheden anvendes. Vær opmærksom, og brug sund fornuft, når du anvender enheden.

3. RETNINGSLINJER FOR BRUG

Produktet er beregnet til at hjælpe med montering/demontering af lastbil, landbrugs og industrielle hjul osv. **Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader, der måtte opstå som følge af utilsigtet brug af enheden.**

3.1. BESKRIVELSE AF APPARATET



1. Understøtningsspor
2. Bevægelige understøtninger
3. Stabiliseringsstang med blokade
4. Tilslutninger til justering af maskinens bredde
5. Hjul
6. Slagstænger
7. Hæv/sænk gear

3.2. Forberedelse til arbejde APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige området -10 - + 50 ° C, og den relative luftfugtighed må ikke overstige 85%. Hold apparatet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner.

MONTERING AF APPARATET

Enheden leveres samlet og klar til arbejde, men det kan dog være nødvendigt at installere yderligere stænger for at udvide enheden - afhængigt af det køretøj, den skal bruges til, men det skal huskes, at understøtningerne også har et bestemt område af justering. Hvis det imidlertid er nødvendigt at udvide stængerne, skal du skrue skrueerne på breddejusteringsleddene (4) og vælge stængernes passende længde, idet du skal være opmærksom på, at enderne af hver af dem matcher stængernes ender. Skru dem sikkert sammen med de medfølgende skruer.

3.3. ARBEJDE MED APPARATET

Den vedhæftede håndsving bruges til at betjene enheden, men den kan også betjenes med en boremaskine med et minimum drejningsmoment på 90 Nm. **VIGTIGT:** brug ikke slagfunktion eller typiske slag- eller pneumatiske værktøjer må ikke bruges til drift.

LØFTNING

Køretøjet med motoren slukket skal stå i tomgang (automatgear "N" - position), parkerings- / hjælpebremsen frigøres. Kør enheden fladt under køretøjet, pas på ikke at beskadige nogen af dens strukturelle elementer. Støtterne skal placeres mellem køretøjets aksler, parallelt med tærsklerne, lige under (forstærkede) chassisselementer beregnet til løft, f.eks. Tærskler, stul osv. (se køretøjets betjeningsvejledning eller kontakt producenten eller dennes repræsentant). Afhængigt af den type arbejde, vi ønsker at udføre på bilen, skal enheden placeres korrekt tættere på forsiden eller bagsiden, dog med tanke på, at de fleste køretøjer er tungere i nærheden af motoren, og de vil normalt dominere på denne side. Sørg for, at støtten ikke er låst med stiften og er fri til at flytte. Juster afstanden mellem understøtningerne. For at forbinde håndsvinget til enhedens mekanisme skal du bruge den medfølgende kardanled (Cardan). Når du bruger en boremaskine, skal du fastgøre den direkte til tappen, der kommer ud af gearet. Ved at dreje hæve/sænkemekanismen med den medfølgende håndsving eller en ekstern enhed i urets retning, hæv køretøjet omhyggeligt og observer dets opførsel. Med et ujævnt afbalanceret køretøj vil det blive overvægtet til den tungere side, når det løftes, og kun en del af køretøjet løftes - det er normalt. Efter løft til den passende højde og med den passende positionering (tyngdepunkt) af bilen på enheden, vil det være muligt at vippe den til den anden side, fordi enheden fungerer som en vugge. **GÅ IKKE** under det løftede køretøj uden at sikre det. For at gøre dette skal du bruge de passende stativer under bilen (medfølger ikke.) Udjævnet bil (2. og 3. Figuren herunder) skal læses med tappen på stabiliseringsstangen i bilens ønskede position og for sikkerheds skyld også bruge understøtninger, f.eks. under akslerne. Så får vi adgang til næsten hele chassiset.



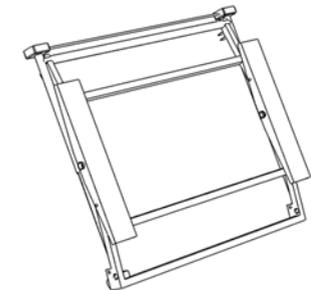
OBS: løft ikke køretøjet højere end enhedsgrænsen - se mærkater med "begrænset linje" på fremføringsstængerne. Den sfæriske kanal, der forbinde løfte- / sænkemekanismen med håndsvinget eller andet værktøj, er designet således, at den i ekstreme situationer (overbelastning eller yderligere løft / sænkning ud over fabriksgrænserne) er brudt, og det er en bevidst beskyttelse mod beskadigelse af enheden. Hvis den går i stykker, skal du erstatte den med en ny, og du kan fortsætte med at arbejde med enheden.

SÆNKNING

For at sænke køretøjet skal du først fjerne støtterne fra under bilen (hvis nogen), frigøre støttelåsestiften - hvis den ikke frigøres, vil den blive beskadiget! Drej håndsvinget eller anden enhed mod uret. Skynd dig ikke at forlade bilen, lad den stå langsomt og følg omhyggeligt dens adfærd. Reducer tomgang ved slutpositionen, når køretøjet begynder at sætte sig på hjulene. Sænk enheden helt ned, så køretøjet står fast på hjulene, og billøfteren let kan fjernes fra under den.

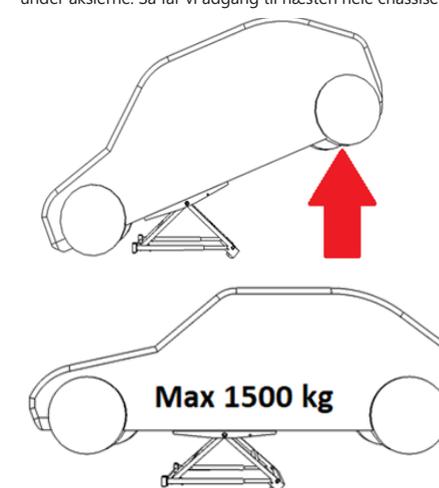
TRANSPORT/OPBEVARING

Enheden skal transporteres i en næsten lodret position med hjulene nedad (se nedenstående figur) og holde dem ved tilslutningen fra gearkassensiden.



Enheden kan opbevares i en vandret eller lodret position, fx hængt på en væg.

OBS: apparatet må ikke efterlades uden opsyn mod væggen!



3.4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- a) Der må kun bruges ikke-ætsende midler til rengøring af overfladen.
- b) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- c) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- d) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- e) Brug en blød klud til rengøring.
- f) Brug ikke skarpe og / eller metalgenstande (f.eks. en stålborste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.
- g) Smør de bevægelige dele af enheden mindst 4 gange om året (eller oftere ved regelmæssig brug). For at gøre dette skal du skrue skrueerne på geardækslerne og derefter inspektionsskrueerne på toppen af gearhuset med adgang til indersiden af gearet. Brug gearfedt til smøring.

NOTES/NOTIZEN

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com